



عملية شراء بطريقة مناقصة عمومية  
عملاً بالمذكرة رقم 4/هـ.ش.ع 2022/8/19  
الصادرة عن رئيس هيئة الشراء العام بتاريخ 19/8/2022

مُلْكُصُ عن التأمين	
مصرف لبنان - مديرية المعلوماتية	اسم الجهة الشاربة
بيروت - الحمرا	عنوان الجهة الشاربة
2024/9/26 - في IT00162-2024	رقم وتاريخ التسجيل
شراء أجهزة ومعدات معلوماتية لصالح مصرف لبنان مع كفالة لمدة ثلاثة سنوات	عنوان التأمين
يرغب مصرف لبنان بشراء أجهزة كمبيوتر وأجهزة معلوماتية أخرى لصالح مصرف لبنان الرئيسي وفروعه كافة مع كفالة لمدة ثلاثة سنوات :	موضع التأمين
1- Personal Computers – Desktops 2- Screens LCD 3- Laptops 4- Scanners 5- Printers 6- All-in-one PCs 7- Plotter 8- Thin Client PCs	وتشمل هذه الكلفة الشحن، النقل، التركيب عند الحاجة، التشغيل، كلفة اليد. يتضمن التأمين كلفة الشراء والكفالة لمدة ثلاثة سنوات العاملة، أعمال التصليح، الأجر، الاتّهاب وقطع الغيار للأعطال المستجدة كافة.
مناقصة عمومية	طريقة التأمين
شراء أجهزة معلوماتية – خدمات	نوع التأمين
90 يوم من تاريخ النهائي لتقدير العروض	مدة صلاحية العرض <sup>1</sup>
كتاب ضمان مصرفياً صادر عن مصرف مقبول من مصرف لبنان ولصالحه بقيمة //1000// دولار أمريكي بموجب الملحق رقم (4)	ضمان العرض <sup>2</sup>
118 يوم من تاريخ جلسة التأمين	مدة صلاحية ضمان العرض <sup>3</sup>
كتاب ضمان مصرفياً صادر عن مصرف مقبول من مصرف لبنان ولصالحه بنسبة 10 بالمائة من قيمة التأمين (بموجب الملحق رقم 4)	ضمان حسن التنفيذ <sup>4</sup>
1. في المرحلة الأولى، يتم تقييم الشروط الإدارية والتكنولوجية والفنية بحسب ما نص عليه الملحق رقم (1) ووفقاً للجدول المرفق به. ينتقل إلى المرحلة الثانية أي مرحلة فرض الأسعار فقط العارض المقبول في التقييم التقني والفنى. 2. في المرحلة الثانية، يتم إرسال التأمين على العارض الذي قدم السعر الأدنى حسب كل صنف باستثناء - PRINTERS التي سيتم تقديرها وفقاً للمعايير المفصلة في الملحق رقم (5)	معايير التقييم
منتشر على منصة هيئة الشراء العام مع الإشارة أن الراغبين جدياً بالإشتراك بالمناقصة إرسال بريد إلكتروني على العنوان التالي: purchasingunit@bdl.gov.lb	مكان استلام دفتر الشروط
مصرف لبنان- الحمرا- بلوك ب- الطابق الأول- وحدة المشتريات	مكان تقديم العروض
لا حاجة	زيارة الموقع
الاثنين في 2024/10/21 - الساعة 10:00	الموعد النهائي لتقديم العروض
الاثنين في 2024/10/21 - الساعة 10:00 - فوراً بعد الموعد النهائي لاستلام العروض	موعد فض العروض
مصرف لبنان- المركز الرئيسي- مديرية الشؤون القانونية - مبني "أ" - الطابق الخامس	مكان فض العروض
ان مدة التنفيذ هي: 1- ثلاثة أشهر كحد أقصى لتسليم الأجهزة تبدأ اعتباراً من تاريخ إعطاء الأمر من قبل المصرف للملزم بمباشرة الالتزام 2- ثلاثة سنوات كفالة Warranty Period تبدأ مباشرة بعد تأكيد مصرف لبنان خطياً استلام الأجهزة في مصرف لبنان.	مدة التنفيذ
بالم دولار الأميركي	عملة العقد
يسدد مصرف لبنان المستحقات المسنقرة بالم دولار الأميركي نقداً بالليرة اللبنانية على أساس السعر الفعلي للدولار.	دفع قيمة العقد <sup>5</sup>

<sup>1</sup> م. 22 من ق.ش.ع

<sup>2</sup> م. 34 من ق.ش.ع

<sup>3</sup> م. 34 من ق.ش.ع

<sup>4</sup> م. 35 من ق.ش.ع

<sup>5</sup> م. 37 من ق.ش.ع

## مصرف لبنان

### دفتر شروط لزوم شراء اجهزة كمبيوتر وأجهزة معلوماتية أخرى مع كافلة لمدة ثلاثة سنوات

1. Personal Computers – Desktops
2. Screens LCD
3. Laptops
4. Scanners
5. Printers
6. All-in-one PCs
7. Plotter
8. Thin Client PCs

تمت المصادقة على أحكام دفتر الشروط الحاضر كافة بتاريخ ..... .

يرجى ، تحت طائلة رفض العرض ، التقيد حرفيًا بالشروط الشكلية والموضوعية المطلوبة بموجب دفتر الشروط الحاضر.



## القسم الأول

### أحكام خاصة بتقديم العروض وارسال التزيم

#### المادة 1: المصطلحات

- .1 يقصد بكلمة "المصرف" الجهة الشاربة - مصرف لبنان.
- .2 يقصد بكلمة "العرض" المؤسسة أو الشركة مقدمة العرض أو أي شخص طبيعي.
- .3 يقصد بكلمة "الملتزم" المؤسسة أو الشركة التي تم اعتماد عرضها أو أي شخص طبيعي.
- .4 يقصد بكلمة "قانون الشراء العام" القانون رقم 244 تاريخ 29/07/2021.
- .5 يقصد بكلمة "المناقصة" إجراءات الشراء بواسطة مناقصة عمومية.
- .6 يقصد بكلمة "لجنة التزيم" لجنة التزيم لدى المصرف المنصوص عليها في المادة 100 من قانون الشراء العام.
- .7 يقصد بكلمة "لجنة الإسلام" لجنة الإسلام لدى المصرف المنصوص عليها في المادة 101 من قانون الشراء العام.
- .8 يقصد بكلمة "العقد" العقد الذي سيوقع بين المصرف والملتزم.
- .9 يقصد بكلمة "الالتزام" مشروع شراء اجهزة ومعدات معلوماتية في مصرف لبنان للمركز الرئيسي وفروعه كافة مع كفالة لمدة ثلاثة سنوات وفقاً لأحكام دفتر الشروط الحاضر وملحقاته والعقد.

#### المادة 2: الدعوة إلى التزيم

- 1- تم الدعوة الى هذا التزيم عبر الإعلان والنشر على المنصة الالكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام وعلى الموقع الالكتروني الحاضر بمصرف لبنان .

##### 2- مرفقات دفتر الشروط الحاضر:

- الملحق رقم 1: لائحة الشروط التقنية والفنية
- الملحق رقم 2: كتاب التعهد
- الملحق رقم 3 : مستند تصريح النزاهة
- الملحق رقم 4: نموذج كتاب ضمان
- الملحق رقم 5: لوائح الأسعار والكشف بالكميات
- الملحق رقم 6: تحليل الأسعار
- الملحق رقم 7: كتب الإمتثال (ست -6- وثائق)
- الملحق رقم 8: نموذج عقد تزيم
- الملحق رقم 9: Checklist

إن دفتر الشروط الحاضر منشور على المنصة الالكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام وعلى الموقع الالكتروني الحاضر بمصرف لبنان ([www.bdl.gov.lb](http://www.bdl.gov.lb)) ويمكن الحصول على نسخة منه عبر البريد الإلكتروني بعد مراجعة وحدة المشتريات لدى مصرف لبنان.

يُطبق على دفتر الشروط الحاضر أحكام قانون الشراء العام رقم 244 تاريخ 29/07/2021 مع تعديلاته والأنظمة الأخرى المرعية الإجراء.



### المادة 3: طريقة التلزيم والمعايير المعتمدة

يجري تلزيم الشراء عن طريق المناقصة العمومية عبر الإعلان على المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام. يسند التلزيم مؤقتاً إلى العارض المقبول شكلاً من الناحية الإدارية والفنية والتقنية والمالية وفقاً للمعايير المحددة في تحليل الأسعار (الملحق رقم 6).

### المادة 4: شروط مشاركة العارضين

I- يحق الاشتراك في هذا التلزيم كل شخص معنوي توافر فيه الشروط التالية:

- 1- يقدم العرض بصورة واضحة وجلية جداً من دون أي شطب أو حك.
- 2- يصرح العارض في عرضه أنه اطلع على دفتر الشروط الحاضر والمستندات المتممة له وأخذ نسخة عنه؛ وأنه يقبل الشروط المبينة فيه ويعتهد التقيد بها وتنفيذها جميعها من دون أي نوع من أنواع التحفظ أو الاستدراك وأنه يقدم عرضه على هذا الأساس ويلصق على كتاب التعهد والتصریح المرفقين ربطاً الطوابع المالية المتوجبة.
- 3- يلتزم بكتمان السر المنشأ بقانون 3 أيلول 1956 ويشمل هذا الموجب جميع المعلومات التي قد يستحصل عليها من مصرف لبنان أو قد يطلع عليها وعليه أن يحافظ على هذه المعلومات بالعناية التي يحافظ بها على المعلومات السرية الخاصة به.
- 4- يرفض كل عرض يتضمن أي تحفظ أو استدراك.

II- يتوجب على العارض تقديم ملفين يتضمنان المستندات المعددة أدناه (أصل أو صورة طبق الأصل) وفقاً لما يلي:

### أولاً: الغلاف رقم (1) الوثائق والمستندات الإدارية والتقنية

#### الوثائق والمستندات الإلزامية:

- 1- إذاعة تجارية محدّد فيها صاحب الحق المفوض بالتوقيع عن العارض، ثبّين توقيع المفوض قانوناً بالتوقيع على العرض، مصادق عليها لدى السجل التجاري بتاريخ لا يقل عن سنة وان يكون موضوع الشركة واضح يتنماشى مع نوع الخدمات التي تقدمها لمصرف لبنان.
- 2- شهادة تسجيل في السجل التجاري لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.
- 3- التقويض القانوني بالتوقيع عن العارض لا يعود تاريخه لأكثر من سنة مصدقاً عليه وفقاً للأصول في حال توجيهه (وكالة لدى كاتب العدل) او محضر مجلس ادارة لا يتعدى سنة من تاريخ انعقاد الاجتماع مصادق عليه لدى السجل التجاري المتضمن التقويض بالتوقيع.
- 4- عقد الشراكة مصدقاً عليه وفقاً للأصول في حال توجيهه (Joint Venture).
- 5- شهادة تسجيل العارض في وزارة المالية يتضمن رقم تسجيل العارض كمكلف بالضريبة على القيمة المضافة إذا كان خاضعاً لها لا يعود تاريخها لأكثر من سنة وفي حال عدم خضوع العارض لأحكام الضريبة على القيمة المضافة، عليه ان يذكر ذلك خطياً وعلى كامل مسؤوليته.
- 6- شهادة تسجيل العارض لدى وزارة المالية لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.
- 7- براءة ذمة صادرة عن الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي مصدقاً عليها وفقاً للأصول لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.



- 8- محضر اجتماع جمعية عمومية للمساهمين مع لائحة الحضور (تحدد هوية ونسبة ملكية مع توقيع كل شخص او شركة يملك اكثر من 20% في رأس المال الشخص المعنوي) لا يتعدى ثلاثة سنوات من تاريخ انعقاد الاجتماع، مصادق عليه لدى السجل التجاري.
- 9- إفادة شاملة صادرة عن السجل التجاري لا يعود تاريخها لأكثر من سنة تبيّن: المؤسسين، الأعضاء، المساهمين، المفوضين بالتوقيع، المدير، رأس المال، ...
- 10- كتاب تعهد بالامتنال معد من قبل وحدة الإمتنال لدى المصرف مختوماً وفقاً للأصول (الملحق رقم 7).
- 11- بطاقة إنتساب العارض في أي من النقابات في حال كان مشروع الالتزام متعلق بمهنة منظمة من قبل نقابة.
- 12- في حال كان العارض شركة أجنبية، يتوجب الحضور للممثل القانوني عن الشركة أو أن يكون لها وكيل أو ممثل في لبنان مكلف بتوقيع عنها المستندات والوثائق والعقد الناتج عن الالتزام.  
في هذه الحالة، يتوجب أيضاً على العارض الأجنبي أن يتقدم بما يلي:
  - شهادة تسجيل شركته أو مؤسسته لدى المراجع المعنية في بلده مصدقة من السفارة اللبنانية ووزارة الخارجية في لبنان لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.
  - إفادة من وزارة الاقتصاد والتجارة اللبنانية ثبت انطباق أحكام قانون مقاطعة اسرائيل على العارض على أن لا يعود تاريخ تصديقها لأكثر من ثلاثة أشهر من تاريخ جلسة التأييم.
  - المستندات المعددة في المقطع-II-أولاً من المادة (4).
- 13- إفادة صادرة عن المحكمة المختصة (السجل التجاري) تثبت ان العارض ليس في حالة إفلاس لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.
- 14- إفادة صادرة عن المحكمة المختصة (السجل التجاري) تثبت ان العارض ليس في حالة تصفية لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.
- 15- مستند يحدد فيه العارض مكاناً لإقامته (عنوان واضح- بريد إلكتروني- رقم هاتف-...) للتواصل معه وذلك بغية إسلام التبليغات كافة.
- 16- كتاب تعهد، مطابقاً للنموذج المرفق بدفتر الشروط الحاضر (ملحق رقم 2) موقعاً وفقاً للأصول وملصقاً عليه رسم الطابع المالي المتوجب.
- 17- كتاب ضمان مصري، مطابقاً للنموذج المرفق بدفتر الشروط الحاضر (ملحق رقم 4) مختوماً وموقاً وفقاً للأصول.
- 18- دفتر الشروط الحاضر مختوماً وموقاً وفقاً للأصول.
- 19- لوائح الأسعار والكشف بالكميات مختومة وموقعة وفقاً للأصول غير متضمنة الأسعار (اللوائح الأصلية المسلمة إلى العارض) (ملحق رقم 5).
- 20- لائحة الشروط التقنية والفنية (ملحق رقم 1) مختوماً وموقعة وفقاً للأصول وجدول الكميات.
- 21- لائحة ببعض زبائن العارض و المشاريع مماثلة من حيث الحجم والنوع أنجزها خلال العشرة سنوات الأخيرة والعنوان الكامل والأرقام الهاتفية والبريد الإلكتروني لهؤلاء الزبائن.
- 22- سجل عدلي للمفوض بالتوقيع لا يعود تاريخه لأكثر من ثلاثة أشهر من تاريخ انعقاد الاجتماع.
- 23- إفادة صادرة عن وزارة المالية تثبت إيفاء العارض بالتزامات الضريبية المتوجبة عليه لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.



24- إفادة صادرة عن البلدية التي يقع المركز الرئيسي للعارض ضمن نطاقها بحسب شهادة التسجيل في السجل التجاري، تفيد أنه سدد كامل الرسوم البلدية المتوجبة عليه لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.

25- نسخ عن بطاقات التعريف (هوية/جواز سفر) لأي شخص يمثل العارض.

26- نسخ عن بطاقات التعريف (هوية/جواز سفر) لأي صاحب حق إقتصادي.

**الوثائق والمستندات الاختيارية:** (على سبيل المثال، مع الإشارة أن هذه المستندات لن تؤثر على التقييم الإداري والفنى)

1- شهادة إنتساب صادرة عن غرفة التجارة والصناعة والزراعة تثبت أن العارض يتعاطى تجارة أو صناعة المواد موضوع التلزيم، صالحة بتاريخ جلسة التلزيم وصالحة للإشتراك في المناقصات العمومية/عروض أسعار.

2- شهادة الجودة الخاصة بالعارض (ISO).

3- أي مستند فني إضافي (Catalogue- Brochure-....).

إن جميع المستندات والوثائق المقدمة في العرض يجب أن تكون مصدقة وفقاً للأصول ومرقمة وفقاً للترتيب الوارد في الـ Check list المرفقة ربطاً ويكون كل عارض مسؤولاً عن صحة المعلومات المقدمة من قبله. إن عدم التقيد حرفياً بمضامون وشروط المستندات المذكورة أعلاه وأو عدم ملائمة العرض المقدم للمواصفات الفنية المطلوبة لا سيما عدم التقيد باللوائح المعدة من قبل المصرف، يؤدي إلى عدم فتح الظرف المختوم المتضمن لواائح الأسعار، وبالتالي استبعاد العرض كلياً.

#### ثانياً: الغلاف رقم (2) بيان الأسعار

يُقدم العارض لواائح الأسعار والكشف بالكميات مختومة وموقعة من قبله وفقاً للأصول ضمن ظرف مغلق يدون عليه موضوع التلزيم وإسم العارض وفقاً للملحق رقم (5) ويتضمن السعر الإفرادي والإجمالي (بالدولار الأميركي...). تدون الأسعار بالأرقام والحرروف الكاملة دون حك أو شطب أو زيادة لكلمات غير مصدق عليها، علماً أنه في حال اختلاف قيمة الأرقام عما هو مدون بالأحرف، يعتمد السعر الأدنى.

تشمل الأسعار جميع المصارييف والرسوم والضرائب، بما فيها الضريبة على القيمة المضافة في حال توجبها، والأجور والأتعاب ومصاريف النقل والأعباء مهما كانت التي تستحق قبل وخلال مدة تنفيذ الإلتزام. على العارض أن يقدم سعره مفصلاً مع السعر الإجمالي للتلزيم بما فيه الضريبة على القيمة المضافة.

على العارض أن يلتزم بالأسعار التي قدمها في عرضه دون أن يكون له حق التغيير أو المراجعة طيلة مدة التعاقد معه في حال تم اختياره لتنفيذ الإلتزام.

يقتضي على العارض أن يدون على كل غلاف محتوياته وموضوع التلزيم وتاريخ جلسة التلزيم وإسم العارض على أن يوضع الغلافين المذكورين أعلاه ضمن غلاف واحد يدون عليه موضوع التلزيم وتاريخ جلسة التلزيم فقط دون أية عبارة فارقة أو إشارة مميزة كإسم العارض أو صفتة أو عنوانه، وذلك تحت طائلة رفض العرض.

#### **المادة 5: العروض المشتركة (المادة 23 من قانون الشراء العام)**

يجوز أن يشترك في تنفيذ المشروع هذا عدة مورّدين أو مقدّمي خدمات أو مقاولين من تنّوّر فيهم الشروط الفنية والقانونية من قانون الشراء العام شرط أن يعيّتوا، بموجب عقد شراكة أو اتفاقية مشتركة (joint venture)، مصدق لدى الكاتب



بالعدل شريكاً رئيسياً مفوضاً يمثلهم مجتمعين بالتكافل والتضامن ويوقع باسمهم وتتصرف أعماله إليهم، على أن يكون جميع الشركاء مسؤولين دون استثناء تجاه (الجهة الشاربة) بالتكافل والتضامن في موضوع تفزيذ دفتر الشروط هذا. في هذه الحالة، يقتضي تقديم المستندات القانونية المثبتة لهذه الشراكة.

#### المادة 6: طلبات الاستيضاخ (المادة 21 من قانون الشراء العام)

يحق للعارض تقديم طلب استيضاخ خطّي حول دفتر الشروط خلال مهلة تنتهي قبل عشرة أيام من تاريخ تقديم العروض وذلك عبر البريد الإلكتروني على العنوان التالي: [purchasingunit@bdl.gov.lb](mailto:purchasingunit@bdl.gov.lb)

على مصرف لبنان الإجابة خلال مهلة تنتهي قبل ستة أيام من الموعد النهائي لتقديم العروض. ويرسل الإيضاخ خطّياً، في الوقت عينه، من دون تحديد هوية مصدر الطلب، إلى جميع العارضين، وتطبق أحكام المادة 21 من قانون الشراء العام في حال ارتأى مصرف لبنان اجراء تعديلات على دفتر الشروط لأي سبب كان أو بمبادرة منه أم نتيجة لطلب استيضاخ مقدم من أحد العارضين، وفي كل ما يتعلق بعقد الإجتماعات مع العارضين، كما يمكن لمصرف لبنان، عند الاقتضاء، تحديد موعد معين للعارضين المحتملين لمعاينة الموقع.

#### المادة 7: مدة صلاحية العرض (المادة 22 من قانون الشراء العام)

1. يُحدد دفتر الشروط الحاضر مدة صلاحية العرض 90 يوماً من التاريخ النهائي لتقديم العروض.
2. يمكن لمصرف لبنان أن يطلب من العارضين، قبل انتهاء فترة صلاحية عروضهم، أن يمددوا تلك الفترة لمدة إضافية محددة. ويمكن للعارض رفض ذلك الطلب من دون مصادرته ضمان عرضه.
3. على العارضين الذين يوافقون على تمديد فترة صلاحية عروضهم أن يمددوا فترة صلاحية ضمانات العروض، أو أن يقدّموا ضمانات عروض جديدة تُعطى فترة تمديد صلاحية العروض. ويعتبر العارض الذي لم يمدد ضمان عرضه، أو الذي لم يقم ضمان عرض جديد، أنه قد رفض طلب تمديد فترة صلاحية عرضه.
4. يمكن للعارض أن يعدل عرضه أو أن يسحبه قبل الموعد النهائي لتقديم العروض دون مصادرته ضمان عرضه. ويكون التعديل أو طلب سحب العرض ساري المفعول عندما تسلمه الجهة الشاربة قبل الموعد النهائي لتقديم العروض.
5. تمدد صلاحية العرض حكماً في حال تجميد الإجراءات لفترة محددة من قبل هيئة الاعتراضات وفق أحكام الفصل السابع من قانون الشراء العام، وذلك لفترة زمنية تعادل فترة تجميد الإجراءات. وعلى العارض تمديد فترة ضمان عرضه تبعاً لذلك.

#### المادة 8: ضمان العرض (المادة 34 من قانون الشراء العام)

1. يُحدد ضمان العرض لهذا التلزيم بمبلغ // 1000 // دولار أميركي (ألف دولار أميركي) وفقاً للنموذج المرفق في الملحق رقم 4.
2. تُحدّد مدة صلاحية ضمان العرض ب 118 يوماً من تاريخ جلسة فض العروض.
3. يجدد مفعول ضمان العرض تلقائياً إلى أن يقرر إعادةه إلى العارض.
4. يُعاد ضمان العرض إلى الملتزم عند تقديمها ضمان حسن التنفيذ، وإلى العارضين الذين لم يرس عليهم التلزيم في مهلة أقصاها بدء نفاذ العقد.

#### المادة 9: ضمان حسن التنفيذ (المادة 35 من قانون الشراء العام)

1. تحدد قيمة ضمان حسن التنفيذ بنسبة 10% من قيمة العقد وفقاً للنموذج المرفق في الملحق رقم 4.



2. يجب تقديم ضمان حسن التنفيذ خلال فترة لا تتجاوز // 15 // خمسة عشر يوماً من تاريخ توقيع العقد. وفي حال التخلف عن تقديم ضمان حسن التنفيذ، يُصدر ضمان العرض.
3. يبقى ضمان حسن التنفيذ مهماً طوال مدة التلزيم، ويُحسم منه مباشرةً وبدون سابق إنذار وعند أول طلب ما قد يترتب من غرامات أو مخالفات أو عطل أو ضرر يحدثه الملزيم إلى حين إيفائه بكمال الموجبات.
4. يعاد ضمان حسن التنفيذ إلى الملزيم بعد انتهاء مدة التلزيم واتمام الإسلام النهائي الذي يجري بعد تأكيد لجنة الإسلام من أن التلزيم جرى وفقاً للأصول.

#### **المادة 10: طريقة دفع الضمانات (المادة 36 من قانون الشراء العام)**

يقدم ضمان العرض كما ضمان حسن التنفيذ بموجب كتاب ضمان مصري غير قابل للرجوع عنه، صادر عن مصرف مقبول من مصرف لبنان يُبيّن أنه قابل للدفع عند أول طلب، ويقدم ضمان العرض بإسم الإلتزام لصالح مصرف لبنان.

#### **المادة 11: تقديم العروض**

1. ترسل العروض بواسطة البريد أو باليد مباشرة إلى مصرف لبنان - وحدة المشتريات.
2. يُحدد الموعد النهائي لتقديم العروض وفق ما ينص عليه الإعلان المتعلق بهذا التلزيم، والمنشور على المنصة الإلكترونية المركزية لهيئة الشراء العام. (يكون موعد جلسة فض العروض فوراً عند انتهاء مهلة استقبال العروض)
3. يزور مصرف لبنان العرض بإيصال يُبيّن فيه رقم تسلسلي بالإضافة إلى تاريخ تسلّم العرض بالساعة واليوم والشهر والسنة.
4. يحافظ مصرف لبنان على أمن العرض وسلامته وسرّيته، وتُكفل عدم الاطلاع على محتوياته إلا بعد فتحه وفقاً للأصول.
5. لا يفتح أي عرض يتسلّمه مصرف لبنان بعد الموعد النهائي لتقديم العروض، بل يعاد مختوماً إلى العرض الذي قدّمه.
6. لا يحق للعارض أن يقتّم أكثر من عرض واحد تحت طائلة رفض كل عروضه.

#### **المادة 12: فتح وتقدير العروض**

1. تفتح العروض لجنة التلزيم المنصوص عنها في المادة 100 من قانون الشراء العام في مديرية الشؤون القانونية في الطابق الخامس من البلوك "أ" في مركز مصرف لبنان الرئيسي . تتولى هذه اللجنة حصرًا دراسة ملف التلزيم وفتح وتقدير العروض وتحديد العرض المقبول إدارياً، تقنياً ومالياً والذي قدم السعر الأدنى، وذلك في جلسة علنية تعقد فور انتهاء مهلة تقديم العروض.
2. على رئيس اللجنة وعلى كلٍ من أعضائها أن يتحمّل مسؤولية أي خلل في تبيّن وجود تضارب مصالح مع المشاركين في إجراءات الشراء، وذلك فور معرفته بذلك.
3. يمكن للجنة التلزيم الاستعانة بخبراء من خارج أو داخل مصرف لبنان للمساعدة على التقييم الفني والمالي عند الإقتضاء، وذلك بقرار من المرجع الصالح لدى مصرف لبنان. يخضع اختيار الخبراء من خارج مصرف لبنان إلى أحكام قانون الشراء العام.
4. يلتزم الخبراء بالسرية والحياد في عملهم ولا يحق لهم أن يقرّروا بإسم اللجنة أو أن يشاركوا في مداولاتها أو أن يفصحوا عنها، ويمكن دعوتهم للاستماع والشرح من قبل الجهات المعنية. كما يتوجّب على الخبراء تقديم تقرير خطى للجنة يُضمّ إلزامياً إلى محضر التلزيم.
5. في حال التباين في الآراء بين أعضاء اللجنة، تؤخذ القرارات بأغلبية أعضائها ويدوّن أي عضو مخالف أسباب مخالفته.
6. يحقّ لجميع العارضين المشاركين في عملية التلزيم أو لممثليهم المفوضين وفقاً للأصول حضور جلسة فض العروض.



7. فتح العروض في جلسة علنية بحضور العارضين الراغبين في التاريخ المحدد لفض العروض بحسب الآلية التالية:

أ- يتم فض الغلاف الخارجي الموحد لكل عرض على حدة واعلان اسمه ضمن المشاركين في التلزيم.

ب- يتم فض العروض على مرحلتين:

المرحلة الأولى:

يتم فض الغلاف رقم (1) (الوثائق والمستندات الإدارية والتقنية المنصوص عنها في المادة II-4 اعلاه) وفرز المستندات المطلوبة والتذيق فيها تمهيداً لتحديد وإعلان أسماء العارضين المقبولين إدارياً، وقانونياً وتقنياً ومهنياً للاشتراك في بيان مقارنة الأسعار.

تحفظ الظروف المختومة المتضمنة لواحة الأسعار والكشف بالكميات بانتظار أن تفتح في المرحلة الثانية.

يقوم المصرف بدراسة باقي المستندات وتنسبعد العرض غير المستوفية للشروط المطلوبة كافة.

المرحلة الثانية:

عند الانتهاء من دراسة المستندات، يجري فض الغلاف رقم (2) (بيان الأسعار) للعارضين المقبولين إدارياً، وقانونياً وتقنياً كل على حدة واجراء العمليات الحسابية اللازمة، وتدوين السعر الافرادي والإجمالي لكل عرض بما فيه الضريبة على القيمة المضافة في حال كان العرض خاصاً لها، تمهيداً لإجراء مقارنة واعلان اسم الملائم المؤقت. تُصحح لجنة التلزيم أي أخطاء حسابية محضة تكشفها أثناء فحصها العروض المقدمة وفقاً لأحكام دفتر الشروط، وتبلغ التصحيحات إلى العرض المعني بشكل فوري إذا كان حاضراً.

يحق للمصرف إجراء المرحلتين المذكورتين أعلاه في يوم واحد كلما دعت الحاجة.

8. يمكن للجنة التلزيم، في أي مرحلة من مراحل إجراءات التلزيم، أن تطلب خطياً من العرض إيضاحات بشأن المعلومات المتعلقة بمهلاه أو بشأن عروضه، لمساعدتها في التأكيد من المؤهلات أو فحص العروض المقدمة وتقييمها.

9. شُجّل وقائع فتح العروض خطياً في محضر يوقع عليه رئيس وأعضاء لجنة التلزيم، كما توضع لائحة بالحضور يوقع عليها المشاركون من ممثلي مصرف لبنان وهيئة الشراء العام والعارضين وممثليهم على أن يشكل ذلك إثباتاً على حضورهم. تُدرج كل المعلومات والوثائق المتعلقة بوقائع الجلسة في سجل إجراءات الشراء المنصوص عليه في المادة 9 من قانون الشراء العام.

10. لا يمكن طلب إجراء أو السماح بإجراء أي تغيير جوهري في المعلومات المتعلقة بالمؤهلات أو بالعرض المقدم، بما في ذلك التغييرات الرامية إلى جعل من ليس مؤهلاً من العارضين مؤهلاً أو جعل عرض غير مستوفٍ للمتطلبات مستوفياً لها.

11. لا يمكن إجراء أي مفاوضات بين مصرف لبنان أو لجنة التلزيم والعرض بخصوص المعلومات المتعلقة بالمؤهلات أو بخصوص العرض المقدم، ولا يجوز إجراء أي تغيير في السعر إثر طلب استيضاح من أي عرض.

12. تُدرج جميع المراسلات التي تجري بموجب هذه المادة في سجل إجراءات الشراء بحسب المادة 9 من قانون الشراء العام.

13. في حال كانت المعلومات أو المستندات المقدمة في العرض ناقصة أو خاطئة أو في حال غياب أي مستندات معينة، يجوز للجنة التلزيم الطلب خطياً من العرض المعني توضيحات حول عرضه، أو طلب تقديم أو استكمال المعلومات أو الوثائق ذات الصلة خلال فترة زمنية محددة، شرط أن تكون كافة المراسلات خطية واحترام مبادئ الشفافية والمساواة في المعاملة بين العارضين في طلبات التوضيح أو الاستكمال الخطية، وذلك مع مراعاة أحكام الفقرة 3 من البند الثاني من المادة 21 من قانون الشراء العام.

14. تطبق أحكام المادة 55 من قانون الشراء العام على كيفية تقييم العروض.



**المادة 13: استبعاد العارض**

تستبعد الجهة الشارية العارض من إجراءات التلزيم بسبب عرضه منافع أو من جراء ميزة تنافسية غير منصفة أو بسبب تضارب المصالح وذلك في أحدى الحالتين المنصوص عنهما في المادة الثامنة من قانون الشراء العام.

**المادة 14: حظر المفاوضات مع العارضين (المادة 56 من قانون الشراء العام)**  
تحظر المفاوضات بين مصرف لبنان أو لجنة التلزيم وأي من العارضين بشأن العرض الذي قدمه ذلك العارض.

**المادة 15: الأنظمة التفضيلية (المادة 16 من قانون الشراء العام)**  
خلافاً لأي نص آخر، يمكن إعطاء العروض المتضمنة سلعاً أو خدمات ذات منشاً ووطنياً أفضلية بنسبة 10// عشرة بالمائة عن العروض المقدمة لسلع أو خدمات أجنبية. تُعطى الأفضلية لمكونات العرض ذات المنشاً الوطني.

**المادة 16: إلغاء الشراء وأي من إجراءاته:**  
يمكن لمصرف لبنان أن يلغى الشراء و/أو أي من إجراءاته في أي وقت قبل إبلاغ الملزوم المؤقت إبرام العقد، في الحالات التي نصت عليها المادة 25 من قانون الشراء العام.

**القسم الثاني**  
**أحكام خاصة بالعقد وتنفيذ الإلتزام**

**المادة 17: قواعد قبول العرض الفائز (أو التلزيم المؤقت) وبدء تنفيذ العقد:**

1. يقوم مصرف لبنان بقبول العرض المقدم الفائز مالم:
  - أ. تُسقط أهلية العارض الذي قدم العرض الفائز وذلك بمقتضى المادة 7 من قانون الشراء العام؛ أو
  - ب. يبلغ الشراء بمقتضى الفقرة 1 من المادة 25 من قانون الشراء العام؛ أو
  - ج. يُرفض العرض الفائز عند اعتبار سعره منخفضاً انتفاضاً غير عادي بمقتضى المادة 27 من قانون الشراء العام؛ أو
  - د. يُستبعد العارض الذي قدم العرض الفائز من إجراءات التلزيم للأسباب المبينة في المادة 8 قانون الشراء العام.
2. بعد التأكيد من العرض الفائز يبلغ مصرف لبنان العارض الذي قدم ذلك العرض، كما ينشر بالتزامن قراره بشأن قبول العرض الفائز (التلزيم المؤقت) والذي يدخل حيز التنفيذ عند انتهاء فترة التجميد البالغة عشرة أيام عمل تبدأ من تاريخ النشر، الذي يجب أن يتضمن على الأقل، المعلومات التالية:
  - أ. إسم وعنوان العارض الذي قدم العرض الفائز (الملزوم المؤقت)؛
  - ب. قيمة العرض، ويمكن إضافة ملخص لسائر خصائص العرض الفائز ومزاياه النسبية إذا كان العرض الفائز قد تم تأكيده على أساس السعر ومعايير أخرى؛
  - ج. مدة فترة التجميد بحسب هذه الفقرة.
3. فور انتهاء فترة التجميد، يقوم مصرف لبنان بإبلاغ الملزوم المؤقت بوجوب توقيع العقد خلال مهلة لا تتعدي 15// خمسة عشر يوماً.

4. يوقع المرجع الصالح لدى مصرف لبنان العقد خلال مهلة 15// خمسة عشر يوماً من تاريخ توقيع العقد من قبل الملزوم المؤقت. يمكن أن تمدد هذه المهلة إلى 30// ثلاثة أيام في حالات معينة تحدّد من قبل مصرف لبنان.



5. يبدأ نفاذ العقد عندما يوقع الملزם المؤقت والمرجع الصالح لدى مصرف لبنان عليه.
6. لا يتخذ مصرف لبنان ولا الملزם المؤقت أي إجراء يتعارض مع بدء نفاذ العقد أو مع تنفيذ الشراء خلال الفترة الزمنية الواقعة ما بين تبليغ العارض المعني بالتأزيم المؤقت وتاريخ بدء نفاذ العقد.
7. في حال تمنع الملزם المؤقت عن توقيع العقد، يصادر مصرف لبنان ضمان عرضه. في هذه الحالة يمكن لمصرف لبنان أن يلغى الشراء أو أن يختار العرض الأفضل من بين العروض الأخرى الفائزة وفقاً للمعايير والإجراءات المحددة في قانون الشراء العام وفي ملفات التأزيم، والتي لا تزال صلاحيتها سارية المفعول. تطبق أحكام هذه المادة على هذا العرض بعد إجراء التعديلات الالزامية.

**المادة 18: قواعد بشأن العروض المنخفضة الأسعار انخفاضاً غير عاديًّا** (المادة 27 من قانون الشراء العام) يجوز لمصرف لبنان أن يرفض أي عرض إذا اعتبر أنَّ السعر، مُقترباً بسائر العناصر المكونة لذلك العرض المقدم، منخفضاً انخفاضاً غير عاديًّا قياساً إلى موضوع الشراء وقيمة التقديرية وتُطبق أحكام المادة 27 من قانون الشراء العام في هذا الشأن.

#### المادة 19: مدة التنفيذ

إن مدة تنفيذ العقد هي:

- 1- ثلاثة أشهر كحد أقصى لشراء وتسليم الأجهزة تبدأ اعتباراً من تاريخ إعطاء الأمر من قبل المصرف للملزם ب المباشرة الآلترام من ضمنها أيام الأحد والأعياد الرسمية.
- 2- ثالث سنوات كفالة Warranty Period تبدأ مباشرة بعد تأكيد مصرف لبنان خطياً استلام الأجهزة في المصرف. وتتضمن كلفة اليد العاملة وأعمال التصليح وقطع الغيار للأعطال المستجدة كافة على أن تشمل كلفة الشحن، النقل التركيب عند الحاجة، التشغيل، الأجر، الاعطال والأعباء مهما كانت التي تستحق قبل وخلال مدة العقد.

#### المادة 20: قيمة العقد وشروط تعديلها (المادة 29 من قانون الشراء العام)

1. تكون البدلات المتفق عليها في العقد ثابتة ولا تقبل التعديل والمراجعة إلا عند إجازة ذلك أثناء تنفيذه ضمن ضوابط محددة وفقاً لشروط التعديل والمراجعة في الحالات الاستثنائية التالية:

- أ- تطبيقاً لتعديلات ضريبية تؤدي إلى زيادة تكلفة تنفيذ العقد؛
  - ب- عندما تبرز الحاجة إلى كميات إضافية لأشغال أو سلع أو معدات أو تكنولوجيا أو خدمات من نفس المورِّد أو المقاول، لأسباب تتعلق بتوحيد المواصفات أو بسبب الحاجة إلى التوافق مع السلع أو المعدات أو التكنولوجيا أو الخدمات أو الأشغال الموجودة، مع الأخذ بعين الاعتبار فعالية الشراء الأصلية في تلبية احتياجات مصرف لبنان، وعلى ألا تتجاوز قيمة الإضافة 20% من قيمة العقد الأساسي لعقود اللوازم والخدمات و 15% لعقود الأشغال؛
  - ت- في حالة المنصوص عليها في الفقرة 3 من المادة 46 من قانون الشراء العام؛
  - ث- عندما تصدر قوانين أو مرسومات من شأنها التأثير على قيمة العقد، وعلى أن يُعلَّم ذلك بموجب تقرير من الجهة الشرارية.
2. تراعي شروط الإعلان المنصوص عليها في المادة 26 من قانون الشراء العام عند تعديل قيمة العقد.

#### المادة 21: تنفيذ العقد والاستلام (المادة 32 من قانون الشراء العام)

بالنسبة لأعمال شراء وتسليم الأجهزة، يجب أن تنفذ في مهلة أقصاها ثلاثة أشهر وفقاً للأحكام والشروط المفصلة في الملحق رقم (1).

أما في ما يتعلق بالكافالة لمدة ثلاثة سنوات فهي تتضمن أعمال الصيانة طيلة فترة الكفالة.



كما تتضمن الكفالة القيام بأعمال الصيانة التصحيحية corrective maintenance بالنسبة للأعطال المستجدة. يحدد المصرف بموجب كتاب موجه إلى الملزتم لتقديم خدمة الصيانة وقطع الغيار بواسطة البريد الإلكتروني أو الفاكس أو باليد مع إشعار بالإسلام، على أن يتم الحضور إلى مصرف لبنان خلال 4 ساعات من طلبنا مباشرة للقيام بالزيارة الميدانية لزوم الكشف والصيانة إضافة إلى المضي بتصليح المعدات والاجهزه البديلة خلال مهلة أقصاها 24 ساعة بما فيها فترات الأعياد الرسمية وأيام الأحد وذلك من تاريخ تبلغ الملزتم بالعطل.

إن شروط أعمال الصيانة تتضمن التالي إضافة إلى كافة الشروط المنصوص عنها والمتعلقة بهذه الأعمال في الملحق رقم

:1

1. تأمين قطع الغيار المطلوبة على مدى سبعة أيام في الأسبوع وذلك 24/24 ساعة حتى خلال فترات الأعياد الرسمية وأيام الأحد.

2. إن كلفة النقل والتركيب عند الحاجة والصيانة وقطع الغيار وأعمال التصليح والأشغال كافة هي مشمولة في العقد ضمن الكفالة.

3. في حال تطلب أعمال الصيانة مدة تتجاوز 24 ساعة يقتضي على الملزتم وضع اقتراحاته بهذا الشأن ويعود لمصرف لبنان الموافقة أو عدم الموافقة على هذا الاقتراح وعلى أساسه تتم أعمال الصيانة المتوجبة.

4. يسلم الملزتم خدمة الصيانة / قطع الغيار في مركز المصرف الرئيسي أو في أي من فروعه، حسب الحالة، وفقاً للشروط والمواصفات كافة المتفق عليها وذلك عند طلب مصرف لبنان القيام بالصيانة الضرورية على اجهزته.

5. يتم الإسلام المؤقت بعد:

- استلام المصرف للأجهزة المعلوماتية وتركيبها عند الحاجة حسب الكتاب المشار إليه في الفقرة أعلاه وبعد التأكيد من مطابقتها للمواصفات المفصلة في لائحة الشروط التقنية والفنية.
- استلام الفواتير المعدة مختومة ومؤقعة وفقاً للأصول وملصق عليها الطابع المالي أو أية مستندات أخرى يقضي التعامل بتسليمها إلى المصرف وموافقة المصرف الخطية على هذه الفواتير.

المادة 22: إسلام الأشغال/اللوازم/الخدمات (المادة 101 من قانون الشراء العام)

1. يجري الإسلام وفقاً لما جاء في المادتين 19 و 21 أعلاه.

2. يجري الإسلام وفقاً لأحكام المادة 101 من قانون الشراء العام.

3. يتعهد الملزتم، في معرض تنفيذه التزام تسليم الاجهزه طبقاً لجدول زمني يحدده مصرف لبنان.

4. تقييم، فور توقيع العقد، تقريراً مفصلاً عن ما يلي:

أ- آلية تطبيق أعمال التركيب والتنفيذ

ب- ضمان عدم وجود أي عيب أو خلل في الاجهزه ومعالجتها وفقاً للأصول عند مطالبة المصرف خطياً بذلك فوراً وعلى كامل مسؤولية ونفقة الملزتم.

ت- يحتفظ المصرف بحقه في مطالبة الملزتم بالتعويض عن العطل والضرر الناتجين عن أي إخلال بأحد الموجبات المذكورة أعلاه بالإضافة إلى مصادره كتاب ضمان حسن التنفيذ المشار إليه في دفتر الشروط الحاضر.

المادة 23: التعاقد الثنائي (المادة 30 من قانون الشراء العام)

1. يجب على الملزتم الأساسي أن يتولى بنفسه تنفيذ العقد ويبقى مسؤولاً تجاه مصرف لبنان عن تنفيذ جميع بنوده وشروطه، ويُمنع عليه تلزيم كامل موجباته التعاقدية لغيره.

2. لا يمكن أن يتعهد الملزتم إلى متعاقدين ثانوي تنفيذ جزء من العقد أو كامل موجباته.



**الإشراف على التنفيذ والكشفوفات (تطبيقات أحكام المادة 31 من قانون الشراء العام)  
أولاً: الإشراف:**

1. في عقود الأشغال، وفي العقود الأخرى التي تستدعي ذلك كعقود الخدمات والتصنيع لمصلحة مصرف لبنان، يُطبّق الإشراف المُتلازم مع تنفيذ الأعمال المطلوبة بالشكل الذي يضمن استمرارية العمل وتحقيقه المواصفات المطلوبة والنتائج المرجوة قبل حلول موعد الاستلام المؤقت.
2. يتولّ الإشراف من يكلّفه مصرف لبنان بذلك من ذوي الاختصاص والخبرة والقدرة على متابعة العمل، من داخل مصرف لبنان، أو خارجه عند الاقتضاء، وعندها يجري التعاقد مع المُشرف وفق أحكام قانون الشراء العام.
3. تُوضع بنتيجة الإشراف تقارير دورية عن سير العمل ووصف التنفيذ، وعلى المُشرف إبلاغ مصرف لبنان بكلّ مخالفة أو تصرّف غير مُنطبق على الأصول ينفّذ في موقع العمل.
4. يحضر المُشرف إلى موقع العمل بصورة تؤمن صحة واستمرارية العمل، كما يدقّق في الكشفوفات ويحضر عملية تسليم موقع العمل والاستلام المؤقت والنهائي، ويبدي رأيه باقتراحات المُلتزم وبالتعديلات المطلوبة على الأعمال الملمّزة، ويقترح الملائم لتنفيذ العمل بطريقة أنساب، ويرفع تقريراً بذلك إلى مصرف لبنان ليتخذ القرار المناسب.
5. يتحمّل من يتولّ الإشراف على الأعمال مسؤولية شخصية عن أيّ تقصير في الموجبات الملقة على عاته بموجب هذه المادة ويُتّهّم بالمخالفة ويتعرّض للعقوبات المنصوص عليها في الفصل الثامن من قانون الشراء العام.

**ثانياً: الكشفوفات:**

يقدم المُلتزم كشفوفات السلع أو الخدمات أو الأعمال المنفذة على اختلافها إلى مصرف لبنان للإطلاع والموافقة عليها.

**المادة 24: الحوادث والمسؤوليات**

- يتحمّل المُلتزم المسؤولية الكاملة عن كافة المخاطر والحوادث التي قد تصيب الغير والعاملين تحت إمرته طيلة فترة تنفيذ الأعمال، كما يعتبر مسؤولاً عن كافة الأضرار التي تلحق بتجهيزات المصرف من جراء وأثناء تنفيذ الأعمال وعليه إتخاذ كافة التدابير لمنع حدوثها.
- على المُلتزم تصليح كل عطل وضرر يلحق بتجهيزات المصرف ينبع عن الأعمال التي يقوم بها.
- وفي حال المخالفة يقوم مصرف لبنان بإتخاذ الإجراءات الازمة على نفقة ومسؤولية المُلتزم.

**المادة 25: دفع قيمة العقد (المادة 37 من قانون الشراء العام)**

- أ- تحدد قيمة العقد بمبلغ مقطوع بالدولار الأميركي (يسمى في ما بعد "البدل"). يشمل "البدل" المصاريف والرسوم والضرائب كافة المرتبطة بتنفيذ العقد بما فيها قيمة الضريبة على القيمة المضافة ونفقات النقل والتركيب عند الحاجة والصيانة وأعمال التصليح وقطع الغيار والأشغال والأجور والأتعب والأعباء مهما كانت التي تستحق قبل وخلال مدة العقد، ولا يحق للمُلتزم أن يطالب بأي زيادة على "البدل" لأي سبب كان مهما كان نوعه أو مصدره ولأية جهة كانت.
- ب- يسدّد مصرف لبنان للمُلتزم "البدل" المسعر بالدولار الأميركي نقداً بالليرة اللبنانية على أساس السعر الفعلي للدولار بتاريخ تسديد كل دفعة لاحتساب قيمتها النهائية وفقاً لما يلي:
  - دفعه أولى نسبتها 20% من قيمة "البدل" على ألا تتجاوز في أي حال سقفاً مالياً محدداً بخمسة مليارات ليرة لبنانية، تدفع في مهلة أقصاها ثلاثة أشهر من تاريخ توقيع العقد مقابل كتاب ضمان بالمبلغ عينه (كتاب ضمان السلفة) يقدم من قبل المُلتزم إلى مصرف لبنان وفقاً للأنموذج المرفق ربطاً (ملحق رقم 4-)، على أن يعاد كتاب



الضمان السلفة الى الملزوم عند تقديم الاعمال بنسبة 20% على الأقل وبعد موافقة مصرف لبنان على حسن التنفيذ هذا.

- دفعة ثانية نسبتها 80% من قيمة "البدل" تدفع في مهلة أقصاها ثلاثة أشهر من تاريخ موافقة مصرف لبنان الخطية على حسن التنفيذ وفقاً للشروط والمواصفات كافة المتفق عليها بين الفريقين والمفصلة في العرض وفي لائحة الشروط التقنية والفنية وفي العقد (الإسلام المؤقت).

ج- يلتزم الملزوم في مهلة أقصاها خمسة عشر يوماً تبدأ اعتباراً من تاريخ توقيع العقد، بتقديم لمصرف لبنان، كتاب ضمان مصري وفقاً للنموذج المرفق ربطاً (ملحق رقم 4-). يضمن حسن قيامه بتنفيذ موجباته موضوع العقد بمبلغ قدره 10% من قيمة البدل (كتاب ضمان حسن التنفيذ). يعاد كتاب ضمان حسن التنفيذ الى الملزوم بعد مرور ثلاثة أشهر على انتهاء مدة العقد وبعد موافقة مصرف لبنان النهائية والخطية على حسن التنفيذ (الإسلام النهائي).

د- يمكن لمصرف لبنان اجراء المقاصلة حكماً بين أي مبلغ يترتب للملزم وبين أي مبلغ يترتب لمصرف لبنان لاسيما قيمة الغرامة الاكراهية التي قد تتوجب على الملزوم وفقاً لأحكام المادة 28 أدناه.

#### المادة 26: دفع الطوابع والرسوم

ان كافة الطوابع والرسوم التي تتوجب وفقاً للأنظمة والقوانين المرعية للإجراءات الناتجة عن هذا الإلتزام هي على عاتق الملزوم بما فيها قيمة الضريبة على القيمة المضافة. ويسدّد رسم الطابع المالي البالغ 4/ بالألف خالل خمسة أيام عمل من تاريخ ابلاغ الملزوم تصديق العقد.

#### المادة 27: الغرامات (المادة 38 من قانون الشراء العام)

يتوجّب على الملزوم التقدّم بالمهل المحدّدة في العقد تحت طائلة دفع الغرامات المحدّدة فيه. تفرض الغرامات بشكلٍ حكمي على الملزوم بمجرد مخالفته أحكام العقد دون حاجة لإثبات الضرر. وتحسب غرامة تأخير قدرها (1%) من قيمة العقد عن كل يوم تأخير في انجاز الأعمال المطلوبة، ويعتبر كسر اليوم يوماً كاملاً، على أن لا تزيد هذه الغرامات عن (10%) من قيمة العقد. وإذا تجاوزت غرامات التأخير نسبة الـ (10%) من قيمة العقد، يحق للجهة الشارية فسخ العقد، وتطبق أحكام المادة 33 من قانون الشراء العام. وفي جميع الأحوال يُصدر كتاب ضمان حسن التنفيذ مؤقتاً إلى حين تصفية التأزيم.

#### المادة 28: أسباب انتهاء العقد ونتائجها (المادة 33 من قانون الشراء العام) أولاً: التكول

إذا خالف الملزوم شروط تنفيذ العقد أو أحكام دفتر الشروط الحاضر، يعود لمصرف لبنان إنذاره رسمياً بوجوب التنفيذ بكافة موجباته ضمن مهلة تتراوح بين خمسة أيام كحدٍ أدنى وخمسة عشر يوماً كحدٍ أقصى. في حال لم يقم الملزوم بموجباته ضمن هذه المهلة، يعتبر ناكلاً ويفسخ العقد حكماً دون الحاجة إلى أي إنذار وتطبق الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة (1) من البند رابعاً من المادة 33 من قانون الشراء العام.

#### ثانياً: الإنهاء

1- ينتهي العقد حكماً دون الحاجة إلى أي إنذار في الحالتين التاليتين:  
أ- عند وفاة الملزوم إذا كان شخصاً طبيعياً، إلا إذا وافق مصرف لبنان على طلب موافقة التنفيذ من قبل الورثة.



- ب- إذا أصبح المُلزّم مُفلاً أو مُعسراً أو حُلت الشركة، وُتُطبّق عندئذ الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة (2) من البند رابعاً من المادة 33 من قانون الشراء العام.
- 2- يجوز لمصرف لبنان إنهاء العقد إذا تعذر على المُلزّم القيام بأيّ من إلتزاماته التعاقدية بنتيجة القوة القاهرة.

### ثالثاً: الفسخ

- 1- يُفسخ العقد حكماً دون الحاجة إلى أيّ إنذار في أيّ من الحالات التالية:
- أ- إذا صدر بحق المُلزّم حكم نهائي بارتكاب أيّ جرم من جرائم الفساد أو التواطؤ أو الإحتيال أو الغش أو تبييض الأموال أو تمويل الإرهاب أو تضارب المصالح أو التزوير أو الإفلاس الإحتيالي، وفقاً للقوانين المرعية للإجراءات؛
- ب- إذا تحقّقت أيّ حالة من الحالات المذكورة في المادة 8 من قانون الشراء العام.
- ج- في حال فقدان أهلية المُلزّم.
- 2- إذا فُسخ العقد لأحد الأسباب المذكورة في الفقرة (1) من هذا البند تُطبّق الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة (1-أ) من البند ثالثاً من المادة 33 من قانون الشراء العام.

### رابعاً: نتائج انتهاء العقد:

- 1- في حال حصول إحدى حالات النكول أو النسخ المحددة أعلاه أو سواها من الحالات المحددة في المادة 33 من قانون الشراء العام، تُتبع فوراً، خلافاً لأيّ نص آخر أحكام البند رابعاً من المادة 33 من قانون الشراء العام.
- 2- لا يترتب أيّ تعويض عن الخدمات المُؤمّنة أو الأشغال المنفذة من قبل من يثبت قيامه بأيّ من الجرائم المنصوص عليها في الفقرة (1-أ) من البند ثالثاً من المادة 33 من قانون الشراء العام.
- 3- يُنشر قرار انتهاء العقد وأسبابه على المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام.

### **المادة 29: الاقطاع من الضمان (المادة 39 من قانون الشراء العام)**

إذا ترتب على المُلزّم في سياق التنفيذ مبلغ ما، تطبيقاً لأحكام وشروط العقد، حقّ لمصرف لبنان اقتطاع هذا المبلغ من ضمان حسن التنفيذ ودعوة المُلزّم إلى إكمال المبلغ ضمن مدة معينة، فإذا لم يفعل اعتّر ناكلاً وفقاً لأحكام البند أولاً من المادة 33 من قانون الشراء العام.

### **المادة 30: الإقصاء (المادة 40 من قانون الشراء العام)**

تطبق أحكام الإقصاء على المُلزّم الذي يعتبر ناكلاً أو الذي يصدر بحقه حكم قضائي وفقاً لما نصّت عليه المادة 40 من قانون الشراء العام.

### **المادة 31: القوة القاهرة**

إذا حالت ظروف استثنائية وخارجية عن ارادة المُلزّم دون التسليم في المدة المحددة، يتوجّب على المُلزّم إبلاغ مصرف لبنان فوراً وخطياً عند حصول أيّ تخلف أو تأخير في التنفيذ وعن أسبابه وعن مدة المتوقعة. في حال تجاوز التخلف أو التأخير في التنفيذ مهلة عشرة أيام عمل ، ولم يتم التوصل إلى حل بين الطرفين، يجوز لمصرف لبنان إستناداً (i) فسخ العقد أو (ii) تمديد المهلة المذكورة وذلك فقط في حالات استثنائية ومعلة. في حال فسخ العقد بسبب القوة القاهرة، يتوجّب على مصرف لبنان إعادة "كتاب ضمان حسن التنفيذ" المشار إليه في الفقرة (ج) من المادة 26 أعلاه إلى المُلزّم.



**المادة 32: النزاهة**

تطبق أحكام المادة 110 من قانون الشراء العام.

**المادة 33: القضاء الصالح**

تطبق القوانين والأنظمة اللبنانية المرعية في تفسير وتنفيذ العقد. تكون محاكم بيروت هي المحاكم الصالحة للبت بأي نزاع قد ينشأ عن تفسير العقد وتنفيذ الإلتزام.

**المادة 35: أحكام مختلفة**

- يخضع الملزم في كل ما لم ينص عليه دفتر الشروط الحاضر، لأحكام قانون الشراء العام رقم 244 تاريخ 29/7/2021 وتعديلاته.
- يوقع العارض على النسخ المسلمة له من دفتر الشروط الحاضر وملحقاته كافة تأكيداً منه انه قام بقراءتها واعتبارها صالحة كأساس ملزم لتنفيذ ما ورد في عرضه.

المُلْحِقُ رقم (1)  
لائحة الشروط التقنية والفنية لمشروع

Technical Requirements  
BDL IT Hardware Systems

Personal Computers, Desktops and Laptops, Scanners, Printers and LCD Screens

**Part I: Bidders Qualifications – Preliminary Checklist**

*Bidders are required to fill the preliminary checklist, failure to abide by the preliminary checklist requirements will lead to the disqualification of the bidder.*

**Table 1: Bidders Qualifications**

#	Mandatory Requirements	Bidder Confirmation (Y/N)
1	Three years' warranty is required including labor, spare parts and installation when needed.	
2	Confirmation of intervention for the whole 3 years of warranty within 24 hours for any corrective maintenance.	
3	Bidders should maintain a full inventory of spare parts in stock and the ability to supply BDL as per the scope of work.	
4	Certification from the manufacturers that the bidder is certified partner as a dealer and qualified to provide maintenance and support services based on the type of equipment.	
5	Bidders can apply for one or multiple table listed below in BDL IT Assets.	
6	CVs of the individuals that will be assigned for the support and maintenance.	
7	Confirmation of the Scope of Work.	
8	Confirmation of the Technical Specifications and Requirements.	
9	All items should be compatible with all Windows 10 and 11 editions	
10	Confirmation of Delivery Period not to exceed three months from contract signature date.	

## Scope of Work

1. Three year's warranty for all equipment starts after the bidder delivers all the items to BDL.
2. The Bidder is required to maintain spare parts inventory in Lebanon and should bare all the expenses related to any spare parts that may be needed during the whole contractual period.
3. In the event that a failing component, assembly, or part is not available from the local parts inventory, the Bidder at its expense will be required to air ship the replacement component or part to Lebanon.
4. BDL will be the sole judge in determining if the items are operational or not operational, or not fully functional. In all cases, priority air shipment is required for expeditious delivery and installation of required component, assembly, and/or part.
5. All material needed from Installing, upgrading, replacing, transferring etc... should be included within the price.
6. Bidder shall take necessary care and precautions not to damage BDL property or structures.
7. The Bidder shall be responsible for the risk of loss or damages that occur during delivery and installation of the equipment.
8. All special diagnostic tools and test equipment designated by the manufacturer as necessary to detect, isolate, and correct machine malfunctions shall be available at the local service office.
9. Due to the confidential and critical nature of the BDL's data, Bidder shall ensure appropriate safeguards to protect the confidentiality of BDL's data are in place and maintained at all times.
10. As part of the corrective maintenance, the Bidder's technical staff shall be available to respond on an on-duty basis, seven (7) days per week and twenty-four (24) hours per day including holidays. BDL requires that the technical staff call back after the initial trouble call. If BDL requires on site assistance, the Bidder's technical staff shall respond on site within four (4) hours of the initial trouble call unless other arrangements have been made with BDL's permission.
11. Bidder should confirm that the delivery must be completed within three months.
12. Knowledge transfer on all devices and peripherals new functions must be provided by the Contractor to the System's team at BDL prior to the acceptance of the system. Knowledge transfer must include sufficient information and experience to familiarize the administrators with the new system functions, new features, and operations for their specific assignments.
13. Bidder should send to BDL after each incident, intervention or visit a technical report describing the type of mission and what has been done during this mission.

14. After each corrective maintenance, bidder should generate and send a detailed report explaining what has been done.
15. Along with their technical proposal, bidders are required to submit the CVs of the individuals that will be assigned for the support and maintenance.
16. Certification from the manufacturers that the bidder is a certified partner as a dealer, seller and qualified to provide maintenance services and support based on the type of equipment. Bidder should commit to maintain their status as a partner of the manufacturer company for the whole warranty period.

## **Part II: Technical Specifications and Requirements:**

### **General Introduction**

Banque Du Liban IT department is in need to add new IT Assets (Desktops, Laptops, LCD Screens, Printers and Scanners) to be used by BDL End users.

### **Bidders Response**

Bidders are required to fill the preliminary checklist (envelope1). Failure to abide by the preliminary checklist requirements and the required Technical Specifications will lead to the disqualification of the bidder.

Bidders are required to provide support for items he intends to participate in and listed below in **BDL IT Assets List**.

Along with their technical proposal, bidders are required to submit the CVs of the individuals that will be assigned to the support and maintenance, as well as references for previously implemented projects comparable to the scale of this project. (envelope1)

Certification from the manufacturers that the bidder is a certified partner as a dealer, seller and qualified to provide maintenance services and support based on the type of equipment. And should commit to maintain their status as a partner of the manufacturer company for the whole warranty period.

## BDL IT Assets List

*Bidder may choose which tables he intends to participate in including the whole quantity of items required in each table category. Bidder is requested to fill the selected tables listed below describing the hardware technical specifications and answer accordingly.*

Tables	Description	Quantity	Participate (Y/N)
Table 1	PCs+24"LCD Screen	151	
Table 2	Laptops 15.6"	32	
Table 3	24" Wide LED Backlite LCD Monitor	50	
Table 4	Scanners A4	18	
Table 5	Heavy Duty Professional Scanner (A3/A4)	4	
Table 6	Printer Laser Monochrome A4	25	
Table 7	Printer Color Laser A4	4	
Table 8	Printer Color Laser A3/A4	6	
Table 9	Multifunction Printer Color Laser A4 - (Print, Copy, Scan and Fax)	3	
Table 10	All-In-One PCs - 27" Touchscreen	20	
Table 11	A0 Large Format Plotter	1	
Table 12	Thin Client PCs	50	

*\*All items should be compatible with all Windows 10 and 11 editions.*

*\*Bidders shall fulfill all the conditions in Part II in order to be eligible for the evaluation process in Annex 6.*



### PC's Technical Specifications

<i>Table 1: PCs + 24" LCD Screen</i>		Yes/No, If Other Specify
<b>Quantity</b>	<b>151</b>	
<b>Processor type</b>	Intel® 13th Gen, Core™ i7-13700 Processor, 30MB cache Vpro Technology	
<b>Chipset</b>	Minimum Intel® Q670 Chipset, Vpro Enabled or Above	
<b>Number of Processors</b>	1	
<b>Processor speed</b>	2.10 GHz UP TO 5.20 GHz	
<b>Processor cache</b>	16 MB	
<b>DMI</b>	5 GT/s	
<b>Memory</b>	32 GB @ 3200 MHz DDR4, 4xDIMM SLOTS	
<b>Graphics</b>	Must support Monitor proposed	
<b>DVD/RW</b>	8x/24x	
<b>Internal Disk Storage</b>	1TB SSD PCIe-NVME	
<b>Number of Internal hard Disks</b>	1	
<b>Case Type</b>	Tower	
<b>Keyboard</b>	Arabic/Latin	
<b>Mouse</b>	Optical Mouse - USB	
<b>Ports</b>	10xUSB Ports, 1xHDMI, 2xDisplayPort, Serial	
<b>Ethernet Interface</b>	Integrated 100/1000 Mbps Ethernet	
<b>Monitor Type</b>	24" LED Backlit LCD Monitor, must be same Brand as PC	
<b>Stand Type</b>	LTPS (Lift, Tilt, Pivot, Swivel)	
<b>Power Supply</b>	240-250 Watts, 220v	
<b>Operating System</b>	No Operating System installed	
<b>Drivers</b>	Win 10, Win 11 drivers for both 32 and 64-bits versions	
<b>Warranty</b>	3 years parts and Labor + Keep your drive service from Manufacturer	
<b>Transportation/Installation</b>	Supplier will abide by the "Installation/Transportation included in the price	
<b>Delivery Date</b>	Max 3 months From the Contract Signature Date	
<b>Delivery Cost</b>	Delivery to the IT Stock, and to any requested BDL Site Included in the price (Cost included in the price)	



### Laptops Technical Specifications

Table 2: Laptops 15.6"

	Yes/No, If Other Specify
<b>Quantity</b>	32
<b>Processor type</b>	Intel® 13th Gen, Core™ i7-1365U Processor
<b>Chipset</b>	Intel® Core™ Ultra 7 Vpro
<b>Number of Processors</b>	1
<b>Processor speed</b>	1.80 GHz UP TO 5.20 GHz
<b>Processor cache</b>	24 MB Intel® Smart Cache
<b>Memory</b>	16 GB DDR4 @ 3200 MHz (2xSO-DIMM Slots)
<b>Internal Disk Storage</b>	512 SSD PCIe-NVME
<b>Camera</b>	Cam HD 720P + Integrated Privacy Shutter
<b>Display</b>	15.6" FHD (1920x1080) anti-glare, LED backlight, IPS
<b>Graphics Adapter</b>	2GB Dedicated Graphic Adapter DDR5
<b>Keyboard</b>	Arabic/Latin
<b>Mouse</b>	External Optical Mouse - USB
<b>USB Ports</b>	2 USB 3.2 Gen 1, 2x USB 3.2 Type-C / Thunderbolt 4
<b>Ethernet Interface</b>	Integrated 100/1000 Mbps Ethernet
<b>Number of Ethernet ports</b>	1
<b>WLAN + Bluetooth</b>	Intel Wi-Fi Vpro, Bluetooth 5.3
<b>Operating System</b>	No Operating System installed
<b>Drivers</b>	Win 10, Win 11 drivers for both 32 and 64-bits versions
<b>Carrying Bag - Black Color</b>	Light Weight to Accommodate Notebook & Accessories (Same Brand as Laptop)
<b>Weight</b>	Less than 2.5Kg
<b>Power Supply</b>	220v
<b>Warranty</b>	3 years parts and Labor + Keep your drive service from Manufacturer
<b>Transportation/Installation</b>	Supplier will abide by the "Installation/Transportation included in the price"
<b>Delivery Date</b>	Max 3 months From the Contract Signature Date
<b>Delivery Cost</b>	Delivery to the IT Stock, and to any requested BDL Site Included in the price (Cost included in the price)



### **24" LCD Screen Technical Specifications**

<b>Table 3: 24" Wide LED Backlite LCD Monitor</b>		Yes/No, If Other Specify
<b>Quantity</b>	50	
<b>Monitor Type</b>	24" Wide LED Backlit LCD Monitor	
<b>Resolution</b>	1920 x 1080	
<b>Connector</b>	VGA, HDMI 1.4, DP 1.2	
<b>Speakers</b>	Integrated Speakers	
<b>Display</b>	HD LED	
<b>Stand</b>	LTPS (Lift, Tilt, Pivot, Swivel)	
<b>VESA Complaint</b>	Monitor Stand can be removed and Monitor Fixed using VESA Mounts	
<b>Cables</b>	VGA, HDMI 1.4, DP 1.2 cables	
<b>Warranty</b>	3 years parts and Labor	
<b>Transportation/Installation</b>	Supplier will abide by the "Installation/Transportation included in the price	
<b>Delivery Date</b>	Max 3 months From the Contract Signature Date	
<b>Delivery Cost</b>	Delivery to the IT Stock, and to any requested BDL Site Included in the price (Cost included in the price)	



### Scanners Technical Specifications

<b>Table 4: SCANNER A4 - ADF</b>		Yes/No (if Not please Specify)
<b>Quantity</b>	<b>18</b>	
<b>Scanner Type - (sheetfed scanner)</b>	Automatic Document Feeder - ADF	
<b>Document Scan Size ADF</b>	A4	
<b>Scan Resolution (optical)</b>	600 dpi	
<b>Scan Speed (Black &amp; White)</b>	30 ppm / 60 ipm	
<b>Scan Speed (Color)</b>	30 ppm / 60 ipm	
<b>Light Source</b>	RGB LED	
<b>ADF Capacity</b>	50 Sheets	
<b>Scanning Modes</b>	Simplex, Duplex, Color, Grayscale, Black & White	
<b>Connectivity</b>	Hi-Speed USB 2.0	
<b>OS Compatibility</b>	Win.10 - Win.11 (32/64 Bit)	
<b>Warranty</b>	3 Years (Parts and Labor)	
<b>Transportation/Installation</b>	Supplier will abide by the "Installation/Transportation" included in the price	
<b>Delivery Date</b>	Max 3 months From the Contract Signature Date	
<b>Delivery Cost</b>	Delivery to the IT Stock, and to any requested BDL Site Included in the price (Cost included in the price)	



## Heavy Duty Scanner ASF A3/A4 Technical Specifications

Table 5: Heavy Duty Professional Scanner (A3/A4)		Yes/No, If Other Specify
<b>Quantity</b>	4	
<b>Scanner Type</b>	Production Sheetfed Scanner	
<b>Document Size A3/A4</b>	Width 50.8 - 305 mm Length 70 - 432 mm	
<b>Document Feeding</b>	Automatic & Manual	
<b>ADF Capacity</b>	500 Sheets	
<b>Scanning Speeds Simplex/Duplex</b>	Black & White, Grayscale, 110ppm / 220ipm Color, 110ppm / 220ipm	
<b>Color</b>	24-bit	
<b>Scanning Modes</b>	Simplex, Duplex, Color, Grayscale, Black & White, Skip blank pages.	
<b>Light Source</b>	RGB LED	
<b>Optical Resolution</b>	600 x 600 dpi	
<b>Output Resolution</b>	150/200/240/300/400/600 dpi	
<b>Daily Duty Cycle</b>	50,000 sheets per day	
<b>Interface Connectivity</b>	USB 3.1 (High Speed) & TCPIP (Wired LAN )	
<b>Other Consumable</b>	Please provide price and lifetime of any other consumables	
<b>OS Compatibility</b>	Win.10 - Win.11 (32/64 Bit)	
<b>Warranty</b>	3 years (Parts and labor)	
<b>Transportation/Installation</b>	Supplier will abide by the "Installation/Transportation" included in the price	
<b>Delivery Date</b>	Max 3 months From the Contract Signature Date	
<b>Delivery Cost</b>	Delivery to the IT Stock, and to any requested BDL Site Included in the price (Cost included in the price)	



### Printers Technical Specifications

<b>Table 6: Printer Laser Monochrome A4</b>		<b>Yes/No, If Other Specify</b>
<b>Quantity</b>	<b>25</b>	
<b>Printer</b>	Monochrome laser A4	
<b>Printer Print Speed</b>	40 ppm	
<b>Time to first page</b>	<10 seconds	
<b>Duplex</b>	Automatic Full Duplex	
<b>Printer Print quality</b>	1200 x 1200 dpi	
<b>Memory</b>	512 MB	
<b>Printer connectivity</b>	USB/TCPIP (NIC integrated in printer)	
<b>Toner Cartridge</b>	Indicate number of A4 pages per toner @ 5% ink coverage	
<b>Drum</b>	Indicate number of A4 pages per drum @ 5% coverage	
<b>Cartridge(s) price</b>	Please provide price of cartridge(s)	
<b>Monthly Duty Cycle</b>	80.000 Pages	
<b>Other Consumables</b>	Please provide price and lifetime of any other consumables	
<b>OS Compatibility</b>	Win.10 - Win.11 (32/64 Bit)	
<b>Warranty</b>	3 Years (Parts and Labor)	
<b>Transportation/Installation</b>	Supplier will abide by the "Installation/Transportation" included in the price	
<b>Delivery Date</b>	Max 3 months From the Contract Signature Date	
<b>Delivery Cost</b>	Delivery to the IT Stock, and to any requested BDL Site Included in the price (Cost included in the price)	



## Printers Technical Specifications

Table 7: Printer Laser Color A4		Yes/No, If Other Specify
<b>Quantity</b>	4	
<b>Printer</b>	Color laser A4	
<b>Printer Print speed (Color)</b>	33 ppm	
<b>Printer Print quality (Color)</b>	600 x 600 dpi	
<b>Printer Print speed (Black)</b>	33 ppm	
<b>Printer Print quality (Black)</b>	600 x 600 dpi	
<b>Duplex</b>	Automatic Full Duplex	
<b>Time to first page (Color)</b>	<10 seconds	
<b>Memory</b>	512 MB	
<b>Printer connectivity</b>	USB/TCPIP (NIC integrated in printer)	
<b>Toner cartridge</b>	Indicate number of A4 pages per cartridge(s) @ 5% coverage	
<b>Drum</b>	Indicate number of A4 pages per drum(s) @ 5% coverage	
<b>Cartridge(s) price</b>	Please provide price of Cartridge(s)	
<b>Monthly Duty Cycle</b>	50.000 Pages	
<b>Other consumables</b>	Please provide price and lifetime of any other consumables	
<b>OS Compatibility</b>	Win.10 - Win.11 (32/64 Bit)	
<b>Warranty</b>	3 Years (Parts and Labor)	
<b>Transportation/Installation</b>	Supplier will abide by the "Installation/Transportation" included in the price	
<b>Delivery Date</b>	Max 3 months From the Contract Signature Date	
<b>Delivery Cost</b>	Delivery to the IT Stock, and to any requested BDL Site Included in the price (Cost included in the price)	



## Printers Technical Specifications

Table 8: Printer Color Laser A3/A4		Yes/No, If Other Specify
<b>Quantity</b>	6	
<b>Printer</b>	Color laser A3/A4	
<b>Printer Print speed (A4 Color)</b>	33 ppm	
<b>Printer Print quality (A4 Color)</b>	1,200 x 1,200 dpi	
<b>Printer Print speed (A4 Black)</b>	33 ppm	
<b>Printer Print quality (A4 Black)</b>	1,200 x 1,200 dpi	
<b>Duplex</b>	Automatic Full Duplex	
<b>Time to first page (Color)</b>	<10 seconds	
<b>Memory</b>	1024 MB	
<b>Printer connectivity</b>	USB/TCPIP (NIC integrated in printer)	
<b>Toner cartridge</b>	Indicate number of A4 pages per cartridge(s) @ 5% coverage	
<b>Drum</b>	Indicate number of A4 pages per drum(s) @ 5% coverage	
<b>Cartridge(s) price</b>	Please provide price of Cartridge(s)	
<b>Monthly Duty Cycle</b>	100.000 Pages	
<b>Other consumables</b>	Please provide price and lifetime of any other consumables	
<b>OS Compatibility</b>	Win.10 - Win.11 (32/64 Bit)	
<b>Warranty</b>	3 Years (Parts and Labor)	
<b>Transportation/Installation</b>	Supplier will abide by the "Installation/Transportation" included in the price	
<b>Delivery Date</b>	Max 3 months From the Contract Signature Date	
<b>Delivery Cost</b>	Delivery to the IT Stock, and to any requested BDL Site Included in the price (Cost included in the price)	



## MFP Printers Technical Specifications

Table 9: Multifunction Printer Color Laser A4 - (Print, Copy, Scan and Fax)		Yes/No, If Other Specify
<b>Quantity</b>	3	
<b>Printer</b>	MFP Color laser A4	
<b>Printer Print Speed (Mono / Color)</b>	23 ppm	
<b>Printer Print Resolution</b>	1,200 x 600 dpi	
<b>Feeder</b>	Automatic Sheet Feeder - ADF	
<b>Duplex</b>	Built-In	
<b>Memory</b>	512MB	
<b>Printer connectivity</b>	High-Speed USB 2.0 / Ethernet 10/100/1000 Base TX	
<b>Drum</b>	Indicate number of A4 pages per drum @ 5% coverage	
<b>Toner</b>	Indicate number of A4 pages per toner @ 5% coverage	
<b>Toner Cartridge(s) price</b>	Please provide price of cartridge(s)	
<b>Other consumables</b>	Please provide price and lifetime of any other consumables	
<b>Monthly Duty Cycle</b>	50.000 Pages	
<b>Output sheet paper capacity</b>	150 sheets	
<b>Input sheet paper capacity</b>	250 sheets	
<b>Automatic sheet feeder capacity - ADF</b>	50 sheets	
<b>Fax resolution</b>	300 x 300 dpi (Mono), Up to 200 x 200 dpi (Color)	
<b>Modem speed</b>	33.6 kbps	
<b>Fax auto-redial</b>	Yes	
<b>Fax PC software included</b>	Support Win.10 - Win.11 (32/64 Bit)	
<b>OS Compatibility</b>	Win.10 - Win.11 (32/64 Bit)	
<b>Scanner Type</b>	Color Flatbed	
<b>Scan Size</b>	8.5 x 11.7 inch	
<b>Scan Resolution</b>	600 x 600 dpi optical	
<b>Copy Speed (A4 Black/Color)</b>	23 cpm	
<b>Copy Resolution</b>	1,200 x 600 dpi	
<b>Reduction/Enlargement</b>	25% to 400%	
<b>Warranty</b>	3 Years (Parts and Labor)	
<b>Transportation/Installation</b>	Supplier will abide by the "Installation/Transportation" included in the price	
<b>Delivery Date</b>	Max 3 months From the Contract Signature Date	
<b>Delivery Cost</b>	Delivery to the IT Stock, and to any requested BDL Site Included in the price (Cost included in the price)	



### All-in-One PC's Technical Specifications

<b>Table 10: All-in-One PCs - 27" Touchscreen</b>		<b>Yes/No, If Other Specify</b>
<b>Quantity</b>	20	
<b>Processor type</b>	Intel® 13th Gen, Core™ i7 Min 10 cores, 24MB Cache	
<b>Chipset</b>	Intel® System on Chip	
<b>Number of Processors</b>	1	
<b>Processor speed</b>	2.10 GHz UP TO 4.9 GHz	
<b>Case Type</b>	All-In-One	
<b>Memory</b>	32 GB @ 5600 MHz DDR5	
<b>Graphics</b>	Must support Monitor proposed	
<b>Internal Disk Storage</b>	1TB SSD PCIe-NVME	
<b>Number of Internal hard Disks</b>	1	
<b>Keyboard</b>	Wireless Keyboard Arabic/Latin	
<b>Mouse</b>	Wireless Optical Mouse	
<b>Ports</b>	Minimum 3*USB Ports 3.2, 1xHDMI In, 1xHDMI out, 1xType-C	
<b>WLAN + Bluetooth</b>	Intel Wi-Fi, Bluetooth 5.3	
<b>Ethernet Interface</b>	Integrated 100/1000 Mbps Ethernet RJ-45	
<b>Audio</b>	Integrated Stereo speakers, Headphone/Microphone combo jack	
<b>Camera</b>	Integrated Camera, 5 MP swivel IR camera with microphone	
<b>Monitor Type</b>	27" diagonal, FHD (1920x1080), Touchscreen	
<b>Stand Type</b>	Adjustable Height with Clutch	
<b>Power Supply</b>	240-250 Watts, 220v	
<b>Operating System</b>	No Operating System installed	
<b>Drivers</b>	Win 10, Win 11 drivers for both 32 and 64-bits versions	
<b>Warranty</b>	3 years parts and Labor + Keep your drive service from Manufacturer	
<b>Transportation/Installation</b>	Supplier will abide by the "Installation/Transportation included in the price	
<b>Delivery Date</b>	Max 3 months From the Contract Signature Date	
<b>Delivery Cost</b>	Delivery to the IT Stock, and to any requested BDL Site Included in the price (Cost included in the price)	



### Large Format Plotter A0 Technical Specifications

<b>Table 11: A0 Large Format Plotter</b>		Yes/No, If Other Specify
<b>Quantity</b>	1	
<b>Printer Type</b>	5 Colors 36"	
<b>Printer Resolution</b>	2400 x 2400 dpi	
<b>Memory</b>	2 GB	
<b>Media Width</b>	Roll paper: 203.2 - 917mm Cut sheet: 203.2 - 917mm	
<b>Media Feed and Output</b>	Roll Paper : One Roll, Upper-loading, Front Output Cut Sheet : Upper-loading, Front Output	
<b>Media Thickness</b>	Roll/Cut : 0.07mm - 0.8mm	
<b>Minimum Printable Length</b>	Roll paper: 203.2mm Cut sheet: 279.4mm	
<b>Media Core Size</b>	Internal diameter of roll core: 2"/3"	
<b>OS Compatibility</b>	32 Bit: Windows 8.1, Windows 10 64 Bit: Windows 8.1, Windows 10, Windows 11, Windows Server 2008R2, 2012, 2012R2, 2016, 2019, 2022	
<b>Warranty</b>	3 years (Parts and labor)	
<b>Transportation/Installation</b>	Supplier will abide by the "Installation/Transportation" included in the price	
<b>Delivery Date</b>	Max 3 months From the Contract Signature Date	
<b>Delivery Cost</b>	Delivery to the IT Stock, and to any requested BDL Site Included in the price (Cost included in the price)	



### ***Thin Client PC's Technical Specifications***

<b>Table 12: Thin Clients PCs</b>		<b>Yes/No, If Other Specify</b>
<b>Model (compatible with VMWare Horizon platform)</b>		
<b>Quantity</b>	50	
<b>Processor</b>	Minimum Intel Core i3 or Intel Celeron - (4 Cores)	
<b>Number of Processors</b>	1	
<b>Memory</b>	Minimum 8GB Up to 32GB DDR4 SDRAM	
<b>Storage</b>	Minimum 256GB SSD M.2 PCIe 4.0x4 NVMe Opal 2.0	
<b>Audio Chip</b>	High Definition (HD) Audio, Realtek ALC256 codec	
<b>Speakers</b>	2Wx1	
<b>Power Supply</b>	65W 89% Adapter	
<b>Design</b>		
<b>Keyboard</b>	USB Keyboard, Black, Arabic	
<b>Mouse</b>	Yes	
<b>Expansion Slots</b>	Two M.2 slots (one for WLAN, one for SSD)	
<b>System Fan</b>	1x System Fan	
<b>Connectivity</b>		
<b>Ethernet</b>	Integrated 100/1000M RJ45 Gigabit Ethernet (GbE) network connection integrated	
<b>WLAN + Bluetooth</b>	Intel Wi-Fi 6 AX200, 802.11ax 2x2 + BT5	
<b>Front/ Rear Ports</b>	1x USB-C 3.2 Gen 2 (support data transfer and 5V@0.9A charging)	
	1x USB 3.2 Gen 2 (Always On and 5V@2.1A charging)	
	1x headphone / microphone combo jack (3.5mm)	
	2x USB 2.0	
	2x USB 3.2 Gen 2	
	1x HDMI 2.1	
	1x DisplayPort 1.4	
	1x Ethernet (RJ-45)	
<b>Monitor</b>	Minimum 22" - Integrated Camera, Integrated Speakers	
<b>Smartcard reader</b>	Smartcard reader preferable to be Integrated/Embedded within Monitor or thin client (with flash light indicator) Compatible with Java Cards MDPrime MD3840 & MD840 with Mifare 4K	
<b>Software</b>		
<b>Operating System</b>	Windows IOT Enterprise LTSC (latest Versions)	
<b>Protocols</b>	Compatible with VMWare Horizon	
<b>Service</b>		
<b>Base Warranty</b>	3 years, Onsite	
<b>Transportation/Installation</b>	Supplier will abide by the "Installation/Transportation included in the price	
<b>Delivery Date</b>	Max 3 months From the Contract Signature Date	
<b>Delivery Cost</b>	Delivery to the IT Stock, and to any requested BDL Site Included in the price (Cost included in the price)	

نهاية الملحق رقم (1)



## المُلْحِقُ رقم (2)

### كتاب التَّعَهُد

### FORM OF TENDER

المُوضَوْعُ: مَشْرُوع .....  
(اللتَّزَامُ) .....

أنا الموقَع أدناه .....  
مقيِّمُ فِي .....  
.....

أَصْرَحُ :

- عن رغبتي في الإشتراك بإستدراج العروض المتعلقة بالإلتزام، وأصرّح كذلك بأنني أطّلت على الشروط والمواصفات الموضوعة للإلتزام لا سيما دفتر الشروط ولائحة الشروط الفنية المتعلقة بالموضوع المشار إليه أعلاه.
- أني قُمت بالدرس المُفصّل لجميع ظروف العمل ولحظت ذلك في وضع لائحة الأسعار المقدمة مني لتنفيذ الإلتزام.

وأتعهّدُ في حال إرساء الإلتزام على:

- أن أقوم بتنفيذ الموجبات الموضوعة الإلتزام المذكور بالمدة المحدّدة وفقاً للشروط المفروضة وللمواصفات المطلوبة من قبل مصرف لبنان بالأسعار الافرادية المحدّدة من قبلي في العرض بدون أي تعديل لأية جهة كانت ولأي سبب كان بإستثناء ما قد ينص عليه العقد الذي سأوقعه مع مصرف لبنان.
- أن أنجز بصدق واستقامة وعلى كامل مسؤوليتي لحساب مصرف لبنان الإلتزام المطلوب.  
وأقرّ بأني ألتزم دون أي قيد أو تحفّظ بالشروط العامة والخاصّة العائدّة للإلتزام وبالمواصفات وبالأسعار المقدمة من قبلي وبمستندات الإلتزام ولا يحقّ لي الإدعاء بالجهل.

التَّارِيخ

ختم وتوقيع العارض

طابع مالي  
1000000/ل.ل.



الملحق رقم (3)  
تصريح النزاهة<sup>6</sup>

عنوان التلزيم:

الجهة المتعاقدة:

اسم العارض / المفوض بالتوقيع عن الشركة:

إسم الشركة:

نحن الموقعون أدناه نؤكّد ما يلي:

1. ليس لنا، أو لموظفيها، أو شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين، أو أقاربهم، أي علاقات قد تؤدي إلى تضارب في المصالح بموضوع هذا التلزيم.
  2. سنقوم بإبلاغ هيئة الشراء العام والجهة المتعاقدة في حال حصول أو اكتشاف تضارب في المصالح.
  3. لم ولن نقوم، ولا أيّ من موظفيها، أو شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين، أو أقاربهم، بمارسات احتيالية أو فاسدة، أو قسرية أو مُعرقلة في ما يخص عرضنا أو اقتراحتنا.
  4. لم نقدم، ولا أيّ من شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين، أو أقاربهم، على دفع أي مبالغ للعاملين، أو الشركاء، أو للموظفين المشاركون بعملية الشراء بالنيابة عن الجهة المتعاقدة، أو لأيّ كان.
  5. في حال مخالفتنا لهذا التصريح والتعهد، لن تكون مؤهلين للمشاركة في أي تلزيم عمومي أيّاً كان موضوعه ونقبل سلفاً بأي تدبير إقصاء يُؤخذ بحقنا ونتعهد بملء إرادتنا بعدم المنازعه بشأنه.
- إن أي معلومات كاذبة ثُرِّضنا لللاحقة القضائية من قبل المراجع المختصة.

التاريخ:  
الختم والتوفيق

<sup>6</sup> - يُرفق هذا التصريح بالعرض



## المُلْحِق رقم (4)

### نموذج كتاب ضمان

#### جانب مصرف لبنان

#### الموضوع: كتاب ضمان لصالحك بناء للأمر السيد

جدية اشتراك الأمر  
يضمن حسن قيام الأمر بتعهدهاته  
ضمان تسديد الأمر للسلفة

في العقد المتعلق بمشروع .....  
إن مصرف ..... مركزه ..... الممثل بالسيد ..... الموقع عنه أدناه وذلك بصفته ..... وبناء للأمر السيد ..... (أو السادة ..... أو ..... أو الشركة .....)، يتعهد بصورة نهائية غير قابلة للنقض أو للرجوع عنها بأن يدفع نقداً فوراً بالدولار الأميركي أو بالليرة اللبنانية تبعاً لكيفية التسديد المفصلة في العقد دون أي قيد أو شرط أي مبلغ تطلبوه به حتى حدود ..... (Fresh US Dollar) وذلك عند أول طلب منكم بموجب كتاب صادر وموقع منكم دون أي موجب لبيان أسباب هذه المطالبة.  
وعليه يقر مصرفنا صراحة بأن كتاب الضمان هذا قائم بذاته ومستقل كلياً عن أي إرتباط أو عقد بينكم وبين الأمر السيد ..... (أو السادة ..... أو الشركة ..... ) وبانه لا يحق لمصرفنا في أي حال من الأحوال ولا في اي وقت كان ان يتذرع بأي سبب مهما كان نوعه أو شأنه أو أن يدلي بأية دفوع من أجل الإمتثال أو تأجيل تأدية أي مبلغ قد تطلبوهنا به بالاستناد إلى كتاب الضمان هذا. كما يتنازل مصرفنا مسبقاً عن أي حق في المناقشة او في الاعتراض على طلب الدفع الذي يصدر عنكم أو عن اي مسؤول لديكم، أو حتى ان يقبل اي اعتراض قد يصدر عن السيد ..... (أو السادة ..... أو الشركة ..... ) أو عن غيره ..... (أو غيرهم أو غيرها) بشأن دفع المبلغ إليكم بناء لطلبكم.  
يبقى كتاب الضمان هذا معمولاً به لغاية ..... وبنهاية هذه المهلة يتجدد مفعوله تلقائياً إلى أن تعيدهو إلينا أو إلى أن تبلغونا خطياً إعفاءنا منه.  
إن كل قيمة تدفع من مصرفنا بالإستناد إلى كتاب الضمان هذا بناء لطلبكم، يخض المبلغ الأقصى المحدد فيه بذات المقدار. يخضع كتاب الضمان هذا للقوانين اللبنانية ولصلاحيات المحاكم المختصة في لبنان. وتنفيذاً منا لهذا الموجب نتخذ لنا محل إقامة في مركز مؤسستنا في .....

المكان والتاريخ  
الصفة  
الإسم  
التوقيع  
ختم المصرف



## المُلْحِقُ رقم (5)

### لوائح الأسعار والكشف بالكميات

**ملاحظة:** يطلب تعبئة لائحة الأسعار في الملحق رقم (5) **فقط عند إيرادها في الغلاف رقم (2) المالي** ويجب أن تترك فارغة عند إرفاقها في الغلاف رقم (1) المتضمن الوثائق والمستندات الإدارية والتكنولوجية وفي حال تم تعبئة لائحة الأسعار وإيرادها في الغلاف رقم (1) يعتبر العرض ملغى حكماً.  
يرجى تعبئة الجدول التالية:

يرجى تعبئة الجدول رقم 1 أدناه، من قبل العارض وذلك وفقاً لأنواع الأجهزة المنوي الإشتراك بها بالمناقصة العمومية.  
أما بالنسبة للعارض الذي يريد تقديم عروض على الطابعات **Printers (Tables 6-7-8-9)** فعليه بالإضافة إلى تعبئة الجدول رقم 1، تعبئة الجدول رقم 2 الوارد أدناه الحرص على تقديم قطع الغيار والمواد الاستهلاكية الأصلية والإلتزام بالأسعار المقدمة في الجداول **Tables 6-1, 7-1, 8-1, 9-1** متوجهين أنه سيتم شراء المحابر الأقل سعراً عند الحاجة لكل صنف طابعة.

### جدول رقم 1

#### BDL HARDWARE PRICING TABLE (Price includes Warranty for three years)

Item	Description	Quantity	Unit Price in USD	Total Price in USD	Total Price in USD VAT 11% included
Table 1	PCs+24"LCD Screen	151			
Table 2	Laptops 15.6"	32			
Table 3	24" Wide LED Backlite LCD Monitor	50			
Table 4	Scanners A4	18			
Table 5	Heavy Duty Professional Scanner (A3/A4)	4			
Table 6	Printer Laser Monochrome A4	25			
Table 7	Printer Laser Color A4	4			
Table 8	Printer Laser Color A3 / A4	6			
Table 9	MFP Printer Laser Color A4 (Print, Copy, Scan and Fax)	3			
Table 10	ALL-IN-ONE PCs 27" LCD Touchscreen	20			
Table 11	A0 Large Format Plotter	1			
Table 12	Thin Client PCs	50			
<b>Totals USD (included VAT 11%)</b>					
<b>Totals USD in Wording:</b>					



## جدول رقم 2

### Cost Per Page (*Cartridge Price/Page Yield*)

**Table 6-1: Printer Laser Monochrome A4**

Description	No. of Pages / Unit	Unit Price \$ + VAT	Remarks
Cartridge Black			
Drum Black			
Other Consumables			
Cost Per page			

**Table 7-1: Printer Laser Color A4**

Description	No. of Pages / Unit	Unit Price \$ + VAT	Remarks
Cartridge Black			
Drum Black			
Cartridge Cyan			
Drum Cyan			
Cartridge Magenta			
Drum Magenta			
Cartridge Yellow			
Drum Yellow			
Other Consumables			
Cost Per page Black			
Cost Per Page Color			

**Table 8-1: Printer Laser Color A3/ A4**

Description	No. of Pages / Unit	Unit Price \$ + VAT	Remarks
Cartridge Black			
Drum Black			
Cartridge Cyan			
Drum Cyan			
Cartridge Magenta			
Drum Magenta			
Cartridge Yellow			
Drum Yellow			
Other Consumables			
Cost Per page Black			
Cost Per Page Color			

**Table 9-1: MFP Printer Laser Color A4 – (Print, Copy, Scan and Fax)**

Description	No. of Pages / Unit	Unit Price \$ + VAT	Remarks
Cartridge Black			
Drum Black			
Cartridge Cyan			
Drum Cyan			
Cartridge Magenta			
Drum Magenta			
Cartridge Yellow			



مَرْفُ لِبَنَانُ  
BANQUE DU LIBAN

<i>Drum Yellow</i>			
<i>Other Consumables</i>			
<i>Cost Per page Black</i>			
<i>Cost Per Page Color</i>			



## المُلْحِق رقم (6)

### تحليل الأسعار

1. في المرحلة الأولى، يتم تقييم الشروط التقنية والفنية بحسب ما نص عليه الملحق رقم (1) ووفقاً للجداول المرفقة به. ينتقل إلى المرحلة الثانية أي مرحلة فض الأسعار فقط العارض المقبول في التقييم التقني والفنى.

1. في المرحلة الثانية، يمكن إرساء التأثير على أكثر من مورد بحسب السعر الأدنى لواحد أو أكثر من الأجهزة التي اختار الاشتراك بتقديم عروض أسعار لها والمسمولة في لائحة **BDL IT Asset List** أما بالنسبة للجزء المتعلق بطبعات الكمبيوتر Printers (Table 6-7-8-9) فسوف يتم تحليل الأسعار وفقاً لعملية حسابية تجمع ما بين سعر الطابعة وكلفة كمية الطباعة المقدرة لعدد معين من الأوراق (1000 صفحة) كالتالي:

1- سعر الطابعة يتضمن مدة الكفالة (لا تقل عن ثلاثة سنوات)

2- سعر كلفة الطباعة (Cartridge Price/Page Yield = Cost Per Page) Black/Color

سوف يقوم مصرف لبنان باعتماد المعادلة التالية لتحليل أسعار الطابعات:

Item	Description	Unit Price in USD + VAT	Cost Per Page (Black) USD + VAT	Cost Per Page (Color) USD + VAT	Total 1,000 Pages Printing cost (Black)	Total 1,000 Pages Printing cost (Color)	Total Price in USD VAT 11% included C1+C5+C6
Table 6-2	Printer Laser Monochrome A4						
Table 7-2	Printer Laser Color A4						
Table 8-2	Printer Laser Color A3/ A4						
Table 9-2	MFP Printer Laser Color A4 (Print, Copy, Scan and Fax)						

بناءً على الجدول أعلاه، سوف يقوم مصرف لبنان بتحليل الأسعار اعتماداً على سعر الطابعة بالإضافة لتكلفة طباعة 1,000 صفحة وبالتالي يختار العرض الأدنى بحسب تحليل الأسعار المبين أعلاه وحرص العارض على تقديم قطع الغيار والمواد الإستهلاكية الأصلية، وإلتزامه بالأسعار المقدمة في الجداول (Tables 6-1, 7-1, 8-1, 9-1) منوهين أنه سيتم شراء المحابير الأقل سعراً عند الحاجة لكل صنف طباعة.



### المُلْحَق رقم (7)

## وثيقة رقم 1: كتاب تعهد بالإمثال

أنا الموقّع أدناه، .....  
أتعهّد، باسمي وأو باسم الشخص المعنوي الذي أمثله، على مسؤوليتي الشخصية، وفي معرض تعاملني مع مصر فلننان:

1. بأن التزم بأعلى معايير الأخلاق وقواعد حسن لسلوك.
  2. بعدم ممارسة أي ضغوطات أو نفوذ أو أي ممارسات غير مشروعة، كعرض أو وعد بتقديم أي نوع من العمولة أو المنفعة الخاصة أو الهدايا بغض النظر عن قيمتها المادية، بشكل مباشر أو بواسطة شخص ثالث، على أي من العاملين لدى مصرف لبنان أو القائمين على إدارته.
  3. بالإفصاح لمصرف لبنان عن وجود أو احتمال وجود أي تضارب بين مصالح مصرف لبنان وبيني وأو بين مصالح الشخص المعنوي الذي أمنته وأي من العاملين لديه أو القائمين على إدارته قبل بدء التعامل أو التعاقد مع مصرف لبنان.
  4. بالإفصاح لمصرف لبنان، فوراً، لدى اكتشاف أي تضارب بين المصالح المذكورة وذلك خلال فترة التعامل/التعاقد المنوه عنه أعلاه.

وأقر، باسمي وأو باسم الشخص المعنوي الذي أملكه، على مسؤوليتي الشخصية، وفي معرض تعاملني مع مصرف لبنان، بأنني أخذت علمًا أن القيام وأو محاولة القيام، بشكل مباشر أو غير مباشر، بأي من الأعمال غير المشروعة المشار إليها أعلاه أو بأية أعمال أو ممارسات مخالفة للقوانين والأنظمة المرعية قد تنتج عنها تبعات قانونية منها وقف التعامل وأو فسخ العقد الموقّع مع مصرف لبنان على مسؤوليتي الشخصية وأو مسؤولية الشخص المعنوي الذي أملكه، مع احتفاظ مصرف لبنان بحقه في مصادمي ومطالباتي بالتعويضات القانونية.

كما أصرّح وأقرّ على مسؤوليتي الشخصية:

- بأنه لا توجد أي صلة قرابة، حتى الدرجة الرابعة، تجمع بيني و/أو بين أي من العاملين لدى الشخص المعنوي الذي أمثاله أو القيمين على إدارته وبين أي من العاملين لدى مصرف لبنان أو القيمين على إدارته.
  - بأن صلة قرابة، حتى الدرجة الرابعة، تجمع بيني و/أو بين أي من العاملين لدى الشخص المعنوي الذي أمثاله أو القيمين على إدارته وبين أي من العاملين لدى مصرف لبنان أو القيمين على إدارته، وذلك وفقاً للتفصيل التالي:

◀ أسماء طرفى صلة القرابة:

## التوقيع

بیروت، فی ..... / ..... / .....

## المُلْحِق رقم (7)

### وثيقة رقم 2: استماراة الامتثال للعميل Customer Compliance Form

"KYC - 00" استماراة

	اسم العميل Customer's Full Name
	عدد الاستمارات "KYC - 01" المرفقة باستماراة الامتثال الحاضرة Number of "KYC-01" Forms attached to this Compliance Form
	عدد الاستمارات "KYC - 02" المرفقة باستماراة الامتثال الحاضرة Number of "KYC-02" Forms attached to this Compliance Form

#### إرشادات تعينة الاستماراة / Instructions for Completing the Form

1. في حال كان العميل شخصاً طبيعياً، يرجى تعينة الاستمارتين "KYC - 00" و "KYC - 02" فقط.

1- If the customer is an individual, kindly complete the "KYC-00" and "KYC-02" Forms only.

2. في حال كان العميل شخصاً معنوياً، يرجى تعينة كل من:

2- If the customer is an entity, kindly complete the Forms below:

- استماراة "KYC - 00" -  
- استماراة "KYC - 01" للعميل -

- استماراة "KYC - 02" لكل شخص طبيعي مفوض بالتوقيع عن العميل و/أو عن أي صاحب حق اقتصادي\*.

- "KYC - 02" Form for each individual authorized to sign on behalf of the customer and/or any beneficial owner\*.

- استماراة "KYC - 02" لكل شخص طبيعي يعتبر صاحب حق اقتصادي (للعميل و/أو لصاحب حق اقتصادي).  
- "KYC - 02" Form for each individual considered as the beneficial owner (of the customer and/or a beneficial owner).

- استماراة "KYC - 01" لكل شخص معنوي يعتبر صاحب حق اقتصادي (للعميل و/أو لصاحب حق اقتصادي).  
- "KYC-01" Form for each entity considered as the beneficial owner (of the customer and/or a beneficial owner).



مَرْفُ لِبَنَانُ  
BANQUE DU LIBAN

\* يعتبر صاحب حق اقتصادي، لغايات تعبئة هذه الاستمارة، أي شخص طبيعي أو معنوي يملك ما يوازي أو يزيد عن 20% من رأس المال الشخص المعنوي.

\* For the purpose of completing this Form, a beneficial owner shall be any individual or entity holding 20% or more of the entity's capital.

3. يجب أن تكون المعلومات كافة المقدمة إلى مصرف لبنان صحيحة وتعكس الوضع الحقيقي بالنسبة للشخص الطبيعي و/أو المعنوي وأن تكون المستندات كافة صادرة عن الجهة المخولة بإصدارها قانوناً أو نظاماً، على أن يتم إبلاغ مصرف لبنان، فوراً وخطياً، بأي تعديل يطرأ على المستندات المذكورة، سيما في حال لم يعد مضمون أي من هذه المستندات يعكس الوضع الحالي بالنسبة للشخص الطبيعي و/أو المعنوي.

3- All the information provided to Banque du Liban must be accurate and must reflect the real situation of the individual and/or entity. All the documents must be issued by the authority specifically empowered to do so by law and by regulations, provided Banque du Liban is promptly notified, in writing, of any amendment to these documents, in particular if their contents cease to reflect the current situation of the individual and/or entity.

← للاستفسار عن كيفية تعبئة أية استمارة، تراجع وحدة الامثال لدى مصرف لبنان على الرقم: 01/750000 (مقسم 6521).

→ For further information on completing any Form, please contact the BDL Compliance Unit on: 01/750000 (extension 6521).



المُلْحِق رقم (7)

وثيقة رقم 3: استماره الامتثال للأشخاص المعنويين  
Entity Compliance Form

<input type="checkbox"/> صاحب حق اقتصادي Beneficial Owner	<input type="checkbox"/> العميل Customer	<input type="checkbox"/> _____	استماره "KYC - 01" رقم: "KYC - 01" Form No:
<u>معلومات عن الشخص المعنوي:</u> <b>Information about the Entity</b>			
			الاسم القانوني Legal name
الجنسية Nationality		الشكل القانوني Legal form	
			نشاط الشركة بالتفصيل Detailed activity of the company
<u>العنوان الفعلي:</u> <b>Effective Address</b>			
القضاء Caza		المحافظة Mouhafaza	البلد Country
		الشارع Street	المنطقة Region
		الطابق Floor	البنية Building
<u>بيانات الاتصال:</u> <b>Contact Information</b>			
رقم الفاكس Fax number		رقم الهاتف Telephone number	
البريد الإلكتروني E-mail		الموقع الرسمي على شبكة الانترنت Official website	
			الخدمات/السلع المقدمة إلى مصرف لبنان Services/goods provided to Banque du Liban
			الاسم الثلاثي للمفوضين بالتوقيع Full Name of Authorized Signatories



مَرْفَ لِبَنَانُ  
BANQUE DU LIBAN


اصحاح الحق الاقتصادي (أي شخص طبيعي أو معنوي يملك ما يوازي أو يزيد عن 20% من رأس المال الشخص المعنوي)  
Beneficial Owners (any individual or entity holding 20% or more of the entity's capital)

نسبة الملكية Ownership Percentage	اسم الشخص الطبيعي/المعنوي Individual/Entity's Name	الرقم Nb
		.1
		.2
		.3
		.4
		.5

\*راجع المستندات الإلزامية الواجب إرفاقها بالاستماراة الحاضرة وفقاً للـ Annex 1.

\* Refer to the mandatory documents that must be attached to this Form, as per Annex 1.

	الاسم الثلاثي للمفوض بالتوقيع Full Name of Authorized Signatory
	التاريخ Date
	التوقيع Signature



## Annex 1

1. الشخص المعنوي Entity					
شركة مؤسسة وفقاً للقوانين اللبنانية Company established pursuant to the Lebanese laws	فرع لشركة مؤسسة وفقاً لقوانين أجنبية Subsidiary of a company established pursuant to foreign laws	شركة مؤسسة وفقاً لقوانين أجنبية Company established pursuant to foreign laws	جمعية مؤسسة وفقاً لقانون الجمعيات تاريخ 1909/3/1 Association established pursuant to the Law on Associations of 3 August 1909	شخص معنوي غير شركة أو جمعية Entity other than company or association	
شهادة تسجيل في السجل التجاري في عن وزارة الاقتصاد Certificate of registration in the Trade Register	إفادة تسجيل صادرة عن وزارة الاقتصاد Certificate of registration issued by the Ministry of Economy	شهادة تسجيل في السجل التجاري أو ما يوازيها Certificate of registration in the Trade Register, or any equivalent	بيان علم وخبر صادر عن وزارة الداخلية والبلديات Registration Notice issued by the Ministry of Interior and Municipalities	مستند صادر عن جهات رسمية مثبت ل الهوية الشخص المعنوي Document issued by official authorities, evidencing the entity's identity	بالنسبة للشخص المعنوي Concerning the entity
صورة عن النظام الأساسي للشركة الأم وتعديلاته Copy of the Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للشركة الأم وتعديلاته Copy of the Parent Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للجمعية وتعديلاته Copy of the Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للجمعية وتعديلاته Copy of the Association's bylaws and amendments thereto	مستند يتضمن، على الأقل، كيفية اتخاذ القرارات وصلاحيات القيمين على إدارة الشخص المعنوي وأو نسخة/مستخرج عن قرار منفرد وفقاً للأصول بتعيين ممثل الشخص المعنوي والصلاحيات المفروضة له Document which includes, at least, the manner of decision-making and the powers of the persons in charge of the entity, and a copy of the decision-making or a copy of the powers of the entity's representative	بالنسبة للقائمين على إدارة الشخص المعنوي Concerning the entity's managers
<p>- إفادة صادرة عن وزارة المالية اللبنانية (أو الجهة المعنية بالنسبة للشخص غير المقيم) تبيّن الرقم الضريبي</p> <p>- Certificate issued by the Lebanese Ministry of Finance (or the concerned authority regarding non-resident persons) indicating the Tax Identification Number (TIN)</p>					
إذاعة تجارية لا يعود تاريخها إلى أكثر من ثلاثة أشهر تبيّن المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Circular issued within the last three months, indicating the Company's authorized signatory(ies)	قرار تعيين ممثل لفرع الشركة الأجنبية موقع للأصول Duly signed and approved decision regarding the appointment of a representative for the foreign company's subsidiary	إذاعة تجارية حديثة، أو ما يوازيها، تبيّن المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Recent Circular or an equivalent, indicating the Company's authorized signatory (ies)	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل الجمعية Copy of the ID card/passport of the association's representative	مستند يتضمن، على الأقل، كيفية اتخاذ القرارات وصلاحيات القيمين على إدارة الشخص المعنوي وأو نسخة/مستخرج عن قرار منفرد وفقاً للأصول بتعيين ممثل الشخص المعنوي والصلاحيات المفروضة له Document which includes, at least, the manner of decision-making and the powers of the entity's representative, and a copy of the decision-making or a copy of the powers of the entity's representative	بالنسبة للقائمين على إدارة الشخص المعنوي Concerning the entity's managers



				Document showing, at least, the decision-making process and the prerogatives of the entity's managers and/or a copy/extract of a duly taken decision regarding the appointment of the entity's representative and his/her prerogatives	
صورة عن هوية/جواز سفر المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Copy of the ID card/passport of the Company's authorized signatory (ies)	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل فرع الشركة الأجنبية Copy of the ID card/passport of the representative of the foreign company's subsidiary	صورة عن جواز سفر المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Copy of the passport of the Company's authorized signatory (ies)		صورة عن هوية/جواز سفر ممثل الشخص المعنوي Copy of the ID card/passport of the entity's representative	
صورة عن هوية/جواز سفر كل مالك أو من المؤسسين أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المؤسسين شخصاً معنوياً Copy of the ID card/passport of each beneficial owner holding shares or the above-mentioned information if any of the beneficial owners holding shares is an entity	صورة عن هوية/جواز سفر كل مالك صاحب الحق الاقتصادي أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المالك صاحب الحق الاقتصادي شخصاً معنوياً Copy of the ID card/passport of each founder or the above-mentioned information if any of the founders is an entity			صورة عن كل مالك أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المالكين شخصاً معنوياً Copy of the ID card/passport of each shareholder or the above-mentioned information if any of the shareholders is an entity	<p><b>بالنسبة لصاحب الحق الاقتصادي المالك في رأس المال الشخص المعنوي</b></p> <p><b>Concerning the Beneficial Owner with a share in the entity's capital</b></p>



مستند رسمي يحدد هوية ونسبة ملكية كل شخص يملك أكثر من 20% في رأس المال الشخص المعنوي (بالنسبة لشركات الأموال المؤسسة وفقاً للقوانين اللبنانية، تقبل ورقة حضور آخر جمعية عمومية موقعة من قبل المساهمين الحاضرين أو من يمثلهم).

An official document that determines the identity and the ownership percentage of each person holding more than 20% of the entity's capital (for joint-stock companies established pursuant to Lebanese laws, the attendance sheet of the last general assembly signed by the attending shareholders or their representatives may be submitted).

<b>2. الشخص الطبيعي</b>		
صورة عن هوية/جواز سفر (ما يثبت جنسية الشخص المعنوي)	<p>مستندات تبيّن المعلومات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- مكان وتاريخ الولادة</li><li>- العنوان الكامل لمكان الإقامة</li><li>- عنوان البريد الإلكتروني</li><li>- رقم الهاتف</li><li>- إفادة صادرة عن وزارة المالية اللبنانية (أو الجهة المعنية بالنسبة للشخص غير المقيم) تبيّن الرقم الضريبي</li></ul> <p>Documents indicating:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- The date and place of birth</li><li>- The full residential address</li><li>- The e-mail address</li><li>- The telephone number</li><li>- Certificate issued by the Lebanese Ministry of Finance (or the concerned authority regarding non-resident persons) indicating the Tax Identification Number (TIN)</li></ul>	<p><b>العميل</b> <b>Customer</b></p> <p>السند الخطي الذي يخول من يمثل العميل اتخاذ هذه الصفة (مثلاً، أصل أو نسخة طبق الأصل عن وكالة)، مؤرخاً وموقاًعاً أمام موظف رسمي أو كاتب عدل أو ما يمثله وفقاً لقانون البلد حيث نظم السند، على أن يتم التأكيد من تاريخ الصلاحية ومن الصالحيات المعطاة للشخص الذي يمثل العميل بموجب السند المذكور.</p> <p>The written document authorizing the customer's representative to act in this capacity (i.e. an original or a duly certified copy of the proxy), dated and signed in the presence of a public officer or notary or the like, pursuant to the Law of the country where the said document was prepared, and provided the document validation date and the representative's powers are verified.</p> <p><b>الشخص الذي يمثل</b> <b>العميل</b> <b>Customer's representative</b></p>



المُلْحِقُ رقم (7)

وثيقة رقم 4: استماره الامثل للأشخاص الطبيعيين  
Individual Compliance Form

<input type="checkbox"/> صاحب حق اقتصادي Beneficial Owner	<input type="checkbox"/> مفوض بالتوقيع Authorized Signatory	<input type="checkbox"/> استماره "KYC - 02" رقم: "KYC - 02" Form No:	
<u>بيانات شخصية:</u>			
		الشهرة Family Name	الاسم Name
		اسم الام وشهرتها Mother's Name & Family Name	اسم الاب Father's Name
الجنس Gender		تاريخ الولادة Date of Birth	مكان الولادة Place of Birth
		جنسيات اخرى Other Nationalities	الجنسية Nationality
			الكنية (في حال وجودها) Surname (if any)
<u>العنوان الفعلي:</u>			
القضاء Caza		المحافظة Mouhafaza	البلد Country
		الشارع Street	المنطقة Region
		الطابق Floor	البنية Building
<u>بيانات الاتصال:</u>			
		البريد الالكتروني E-mail	رقم الهاتف Telephone number
<u>بيانات التعامل:</u>			
		الخدمات/السلع المقدمة إلى مصرف لبنان Services/goods provided to Banque du Liban	



مَرْكَبْ لِبَانْ  
BANQUE DU LIBAN

\*راجع المستندات الإلزامية الواجب إرفاقها بالاستماراة الحاضرة وفقاً للـ Annex 2.

\* Refer to the mandatory documents that must be attached to this Form as per Annex 2.

	الاسم الثلاثي Full Name
	التاريخ Date
	التوقيع Signature



## Annex 2

1. الشخص المعنوي Entity					
شركة مؤسسة وفقاً للقوانين اللبنانيّة Company established pursuant to the Lebanese Laws	فرع لشركة مؤسسة وفقاً لقوانين أجنبية Subsidiary of a company established pursuant to foreign laws	شركة مؤسسة وفقاً لقوانين أجنبية Company established pursuant to foreign laws	جمعية مؤسسة وفقاً لقانون الجمعيات 1909/3 Association established pursuant to the Law on Associations of 3 August 1909	شخص معنوي أو غير شركة أو جامعة Entity other than company or association	
شهادة تسجيل في السجل التجاري Certificate of registration in the Trade Register	إفادة تسجيل صادرة عن وزارة الاقتصاد Certificate of registration issued by the Ministry of Economy	شهادة تسجيل في السجل التجاري أو ما يوازيها Certificate of registration in the Trade Register or any equivalent	بيان علم وخبر صادر عن وزارة الداخلية والبلديات Registration Notice issued by the Ministry of Interior and Municipalities	مستند صادر عن جهات رسمية مثبت لهوية الشخص المعنوي Document issued by official authorities, evidencing the entity's identity	بالنسبة للشخص العنوي Concerning the entity
صورة عن النظام الأساسي للشركة وتعديلاته Copy of the Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للشركة الأم وتعديلاته Copy of the Parent Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للجمعية وتعديلاته Copy of the Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للجمعية وتعديلاته Copy of the Association's bylaws and amendments thereto	مستند على الأقل، كيفية اتخاذ القرارات وصلاحيات القيمين على إدارة الشخص المعنوي و/أو نسخة مستخرج عن قرار متّخذ وفقاً للأصول بتعيين ممثل للشخص المعنوي	بالنسبة للقائمين على إدارة الشخص العنوي Concerning the entity's managers
<p>- إفادة صادرة عن وزارة المالية اللبنانيّة (أو الجهة المعنية بالنسبة للشخص غير المقيم) تبيّن الرقم الضريبي - Certificate issued by the Lebanese Ministry of Finance (or the concerned authority regarding non-resident persons) indicating the Tax Identification Number (TIN)</p>					
إذاعة تجارية لا يعود تاريχها إلى أكثر من ثلاثة أشهر تبيّن المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Circular issued within the last three months, indicating the Company's authorized signatory(ies)	قرار تعين ممثل لفرع الشركة الأجنبية موقع وتصادق عليه وفقاً لالأصول Duly signed and approved decision regarding the appointment of a representative for the foreign	إذاعة تجارية حية، أو ما يوازيها، تبيّن المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Recent Circular or an equivalent, indicating the Company's authorized signatory (ies)	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل الجمعية Copy of the ID card/passport of the association's representative	مستند يتضمن، على الأقل، كيفية اتخاذ القرارات وصلاحيات القيمين على إدارة الشخص المعنوي و/أو نسخة مستخرج عن قرار متّخذ وفقاً للأصول بتعيين ممثل للشخص المعنوي	بالنسبة للقائمين على إدارة الشخص العنوي Concerning the entity's managers



	company's subsidiary			والصلاحيات المفروضة له	
				Document showing, at least, the decision-making process and the prerogatives of the entity's managers and/or a copy/extract of a duly taken decision regarding the appointment of the entity's representative and his/her prerogatives	
صورة عن هوية/جواز سفر المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Copy of the ID card/passport of the Company's authorized signatory (ies)	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل فرع الشركة الأجنبية Copy of the ID card/passport of the representative of the foreign company's subsidiary	صورة عن جواز سفر المفوضين بالتوقيع عن الشركة Copy of the passport of the Company's authorized signatory (ies)		صورة عن هوية/جواز سفر ممثل الشخص المعنوي Copy of the ID card/passport of the entity's representative	
صورة عن هوية/جواز سفر كل من المؤسسين أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المؤسسين شخصاً معنوياً Copy of the ID card/passport of each founder or the above-mentioned information if any of the founders is an entity	صورة عن هوية/جواز سفر كل مالك صاحب الحق الاقتصادي أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المالكين شخصاً معنوياً Copy of the ID card/passport of each shareholder or the above-mentioned information if any of the shareholders is an entity	صورة عن هوية/جواز سفر كل مالك أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المالكين شخصاً معنوياً Copy of the ID card/passport of each shareholder or the above-mentioned information if any of the shareholders is an entity	بالنسبة لصاحب الحق الاقتصادي المالك في رأس المال الشخص المعنوي Concerning the Beneficial Owner holding shares in the entity's capital		



		shareholders is an entity	
<p>مستند رسمي يحدد هوية ونسبة ملكية كل شخص يملك أكثر من 20% في رأس المال الشخصي (بالنسبة لشركات الأموال المؤسسة وفقاً للقوانين اللبنانية، تقبل ورقة حضور آخر جمعية عمومية موقعة من قبل المساهمين الحاضرين أو من يمثلهم).</p> <p>Official document that determines the identity and the ownership percentage of each person holding more than 20% of the entity's capital (for joint-stock companies established pursuant to Lebanese laws, the attendance sheet of the last general assembly signed by the attending shareholders or their representatives may be submitted).</p>			

**2. الشخص الطبيعي Individual**

<p>صورة عن هوية/جواز سفر (ما يثبت جنسية الشخص المعنى)</p> <p>Copy of ID card/passport (evidencing the nationality of the concerned individual)</p>	<p>مستندات تبين المعلومات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- مكان وتاريخ الولادة</li> <li>- العنوان الكامل لمكان الإقامة</li> <li>- عنوان البريد الإلكتروني</li> <li>- رقم الهاتف</li> <li>- إفادة صادرة عن وزارة المالية اللبنانية (أو الجهة المعنية بالنسبة للشخص غير المقيم) تبين الرقم الضريبي</li> </ul> <p>Documents indicating:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The date and place of birth</li> <li>- The full residential address</li> <li>- The e-mail address</li> <li>- The telephone number</li> <li>- Certificate issued by the Lebanese Ministry of Finance (or the concerned authority regarding non-resident persons) indicating the Tax Identification Number (TIN)</li> </ul>	<p>العميل Customer</p> <p>السند الخطى الذى يخول من يمثل العميل اتخاذ هذه الصفة (مثلاً، أصل أو نسخة طبق الأصل عن وكالة، مؤرخاً وموقاًعاً أمام موظف رسمي أو كاتب عدل أو ما يماثله وفقاً لقانون البلد حيث نظم السند، على أن يتم التأكيد من تاريخ الصلاحية ومن الصلاحيات المعطاة للشخص الذى يمثل العميل بموجب السند المذكور).</p> <p>A written document authorizing the customer's representative to act in this capacity (i.e. an original or a duly certified copy of the proxy), dated and signed in the presence of a public officer or notary or the like, pursuant to the Law of the country where the said document was prepared, and provided the document validation date and the representative's powers are verified.</p>	<p>الشخص الذى يمثل العميل Customer's representative</p>
--	--	--	---

## المُلْحَقُ رقم (7)

وثيقة رقم 5: تعهد بصحة المعلومات

..... أنا الموقع أدناه،.....

أتعهد، باسمي و/أو باسم الشخص المعنوي الذي أمثله، على مسؤوليتي الشخصية، وفي معرض تعاملني مع مصرف لبنان:

1. بأن المستندات كافة المقدمة إلى مصرف لبنان صحيحة وتعكس الوضع الحالي بالنسبة لي و/أو بالنسبة للشخص المعنوي الذي أمته و هي صادرة عن الجهة المخولة بإصدارها.

2. بأن أبلغ مصرف لبنان، فوراً وخطياً، بأي تعديل يطرأ على المستندات المذكورة، سيما في حال لم يعد مضمون أي من هذه المستندات يعكس الوضع الحالي بالنسبة لي وأو بالنسبة للشخص المعنوي الذي أمتله.

كما أقر، باسمي وأو باسم الشخص المعنوي الذي أمثاله، على مسؤوليتي الشخصية، بأنني أخذت علمًا بأن أي مخالفة لأي من الالتزامات المحددة أعلاه، قد تنتج عنها تبعات قانونية منها وقف التعامل فورًا وأو فسخ العقد الموقع مع مصرف لبنان على مسؤوليتي الشخصية وأو مسؤولية الشخص المعنوي الذي أمثاله، مع احتفاظ مصرف لبنان بحقه في مقاضاتي ومطالبتي بالتعويضات القانونية.

### الاسم الثلاثي

## التوقيع

بیروت، فی ..... / ..... / ..... / .....





الملحق رقم (8)  
نموذج عقد التأمين

**هذا العقد هو للإطلاع فقط**

**وعليه يمنع منعاً باتاً تعبئة مسودة العقد تحت طائله استبعاد العارض عند فض العروض**

عقد تأمين شراء أجهزة كمبيوتر وأجهزة معلوماتية أخرى لصالح مصرف لبنان مع كفالة لمدة ثلاثة سنوات  
في مركز مصرف لبنان

فيما بين :

**الفريق الأول** : مصرف لبنان الممثل بحاكمه بالإإنابة – دكتور وسيم منصوري  
المسمي في ما بعد "المصرف"

**الفريق الثاني** : شركة .....  
المسجلة في السجل التجاري في ..... بتاريخ ..... تحت رقم .....  
والممثلة بـ .....  
المسمي في ما بعد "الملزم"

لما كان "المصرف" يرغب بتأمين شراء أجهزة معلوماتية مع كفالة لمدة ثلاثة سنوات وفقاً للشروط والمواصفات المذكورة عنها في العقد  
الحاضر (المسمي في ما بعد "الالتزام")،

ولما كان "الملزم" متخصصاً ..... وقد أبدى .....  
رغبته بتنفيذ "الالتزام" عن طريق تقديم عرض إلى "المصرف" بهذا الخصوص تاريخ ..... مرفق ربطاً صورة عنه  
(المسمي في ما بعد "العرض")،

ولما كان "المصرف" قد وافق على العرض المقدم من "الملزم" ،

لذلك ،  
فقد اتفق الفريقان بالرضى والقبول المتبادلين على ما يلى :

**المادة الأولى** : تعتبر المقدمة أعلاه و"العرض" جزئين لا يتجزآن من العقد الحاضر.

**المادة الثانية** : يعتبر دفتر الشروط الحاضر لمشروع تأمين شراء أجهزة معلوماتية مع كفالة لمدة ثلاثة سنوات والمستندات المرفقة به  
والموقعة من "الملزم" وفقاً للأصول جزءاً لا يتجزأ من العقد الحاضر.

**المادة الثالثة** : في حال وجود تعارض بين مضمون المستندات المذكورة في المادة الثانية أعلاه، يؤخذ بمضمون العقد الحاضر الذي يتقدم في  
التطبيق على أي منها.

**المادة الرابعة** : يتعهد "الملزم" بتنفيذ "الالتزام" على أكمل وجه وفقاً للشروط والمواصفات المتفق عليها والمفصلة  
في دفتر الشروط والمستندات المشار إليها في المادة الثانية أعلاه .

**المادة الخامسة** : حدّدت مدة تنفيذ "الالتزام" من تاريخ ..... وتنتهي بتاريخ ..... ضمناً (المسماة في ما بعد "مدة العقد").

**المادة السادسة** :



..... أ- حدد بدل "الالتزام" بمبلغ سنوي مقطوع قدره ..... فقط لا غير) (المسمى في ما بعد "البدل") وفقاً لما يلي:

لا يحق "الملتزم" أن يطلب بأي زيادة على "البدل" لأي سبب كان مهما كان نوعه أو مصدره ولأية جهة كانت. يشمل "البدل" المصاريف والرسوم والضرائب كافة المرتبطة بتنفيذ "الالتزام" بما فيها قيمة الضريبة على القيمة المضافة ونفقات النقل والأجور والأتعاب والأعباء مهما كانت التي تستحق قبل وخلال "مدة العقد".

..... ب- يحدد "المصرف" "الملتزم" "البدل" نقداً بالليرة اللبنانية على أساس ..... وفقاً لما يلي:

ج- يلتزم "الملتزم" في مهلة أقصاها ..... أيام تبدأ اعتباراً من تاريخ توقيع العقد، بتقديم "المصرف"، كتاب ضمان مصرفى وفقاً للنموذج المرفق في دفتر الشروط يضمن حسن قيامه بتنفيذ موجباته موضوع العقد بملغ قدره 10% من قيمة البدل (كتاب ضمان حسن التنفيذ). يعاد كتاب ضمان حسن التنفيذ إلى "الملتزم" بعد مرور ..... على انتهاء مدة العقد وبعد موافقة "المصرف" "النهاية والخطية على حسن التنفيذ (الإسلام النهائي).

د- يمكن "المصرف" اجراء المقاضة حكماً بين أي مبلغ يترتب "الملتزم" وبين أي مبلغ يترتب "المصرف".

هـ- يقوم "المصرف" بما يلزم لتأمين قبض "الملتزم" "البدل" نقداً بالليرة اللبنانية ودفعه واحدة من المصرف الذي قد يحول المبلغ إليه وذلك في حال الإنفاق على تسديد "البدل" بموجب تحويل مصرفى على الحساب المصرفى التالي: IBAN:

L B \_\_\_\_\_

**المادة السابعة:** يلتزم "الملتزم"، تحت طائلة عدم السماح لممثليه أو لأي من العاملين لديه أو المتعاقدين معه بالدخول إلى حرم "المصرف" بالتقيد بالإجراءات الأمنية المتبعة لدى "المصرف" أو التي قد يطلبها "المصرف" خلال تنفيذ الموجبات المطلوبة بموجب العقد الحاضر لا سيما التعليمات التالية:

- إبراز أصل أوراق ثبوتية عائدة له إلى مكتب الإستقبال الموجود في مدخل كل مبني من مباني "المصرف" (بطاقة هوية، إخراج قيد فردي، جواز سفر، رخصة سوق، وثيقة إقامة الشخص الأجنبي) وذلك عند توقيع العقد الحاضر.

- الإستحصال على "بطاقة تعريف" من مكتب الإستقبال لدى "المصرف" مخصصة فقط للتعریف بحاملها (المسماة في ما بعد "بطاقة التعريف").

- الإستحصال على "بطاقة دخول" من مكتب الإستقبال لدى "المصرف" تتيح لحامليها الدخول إلى مناطق محددة في حرم "المصرف" (المسماة في ما بعد "بطاقة الدخول") وذلك بعد إبراز أصل أوراق ثبوتية و"بطاقة التعريف".

- إعادة تسلیم "بطاقة الدخول" إلى "المصرف" عند الخروج من حرمها.

- إعادة تسلیم "بطاقة التعريف" إلى "المصرف" عند انتهاء "مدة العقد".

- الإمتناع عن إدخال هواتف خلوية وكاميرات تصوير وأجهزة الكترونية على اختلافها إلى حرم "المصرف".

ويعود "المصرف" إتخاذ التدابير المناسبة بحق "الملتزم" في حال عدم تقييد هذا الأخير بالإجراءات المطلوبة أو بأي من التعليمات الواردة أعلاه أو في حال سوء استخدام "بطاقة التعريف" أو "بطاقة الدخول".

**المادة الثامنة:**  
يلتزم "الملتزم" والعاملون لديه بكتمان السر المنشأ بقانون 3 أيلول 1956 ويشمل هذا الموجب جميع المعلومات التي قد يستحصلون عليها من "المصرف" أو قد يطلعون عليها بعرض قيامهم بتنفيذ الموجبات المطلوبة بموجب العقد الحاضر وعليهم أن



يحافظوا على هذه المعلومات بالعناية التي يحافظون بها على المعلومات السرية الخاصة بـ"الملازم". يكون أيضاً "الملازم" مسؤولاً تجاه "المصرف" عن المنعاقدين معه بكلمان السر المنوه عنه أعلاه.

#### المادة التاسعة:

يعهد "الملازم" بالالتزام بشروط وتعاميم كل من وزارة البيئة ووزارة الداخلية والبلديات المتعلقة بالمعايير البيئية المنصوص عليها في قانون حماية البيئة والأنظمة التابعة لها سعياً، حيث ينطبق، مضمون كتابي وزير البيئة رقم 1318/ب تاريخ 15/05/2018 ووزير الداخلية والبلديات رقم 11780 تاريخ 24/07/2018 والذي يتمثل بما يلي:

- عدم رمي الزيوت المستعملة في شبكات الصرف الصحي او الطبيعة او في المجاري والأنهار منعاً لتلوث التربة والمياه السطحية والجوفية.
- عدم تسليم هذه الزيوت الى جهات تنوي حرقها او استعمالها كوقود بديل مباشرة دون أي معالجة، إلا للجهات الحاصلة على موافقة وزارة البيئة بهذا الخصوص.
- تسليم هذه الزيوت فقط إلى المؤسسات التي يقوم نشاطها على معالجة هذه الزيوت قبل تصريفها، على أن تكون هذه المؤسسات حاصلة على التراخيص القانونية الالزامية وتلتزم بالمعايير البيئية الموضوحة من قبل وزارة البيئة، وفقاً لمرسوم الالتزام البيئي للمنشآت رقم 2012/8471.

ويتعهد "الملازم"، على كامل مسؤوليته ودون مراجعة "المصرف"، بالالتزام ومتابعة أي تعديل متعلق بالشروط البيئية أو بموضوع تدوير ومعالجة الزيوت قد يطرأ في المستقبل.

**المادة العاشرة:** تطبيق القوانين والأنظمة اللبنانية المرعية في تفسير وتنفيذ العقد الحاضر. تكون محاكم بيروت هي المحاكم الصالحة للبت بأي نزاع قد ينشأ عن تفسير وتنفيذ العقد الحاضر.

**المادة الحادية عشرة:** يتخذ "الملازم" في ما خص التبليغات وتنفيذ مضمون العقد الحاضر محل إقامة له على العنوان التالي:

.....

**المادة الثانية عشرة:** يخضع أي تعديل في مضمون العقد الحاضر لموافقة الفريقين الخطيئة والمسقبة.

**المادة الثالثة عشرة:** يلتزم "الملازم" على كامل مسؤوليته بتأدبة رسم الطابع المالي المتوجب على العقد الحاضر ضمن المهلة المحددة قانوناً كما يلتزم بتأدبة رسم الطابع المالي على كل فاتورة مقدمة من قبله ومرتبطة بالعقد الحاضر.

**المادة الرابعة عشرة:** حرر العقد الحاضر في بيروت بتاريخ / / على نسختين أصليتين بيد كل فريق نسخة.

الفريق الأول

الفريق الثاني

مصرف لبنان

د. وسيم منصوري

.....



المُلْحِق رقم (9)  
Checklist

Please check the fields below with:

- Submitted Document (مستند مقدم)  
 Document Not Submitted (مستند غير مقدم)

• يرجى عدم تدوين اسم العارض على الغلاف الخارجي المنوي تقديمها وذلك تحت طائلة رفض العرض واعادته إلى العارض  
 ( يجب التقيد بأحكام المادة II-4 من دفتر الشروط )

ال المستندات المقدمة من قبل العارض	ال المستندات المطلوبة من قبل مصرف لبنان
	اسم العارض
	إذاعة تجارية 1
	شهادة تسجيل في السجل التجاري 2
	التفويض القانوني بالتوقيع عن العارض 3
	عقد الشراكة (Joint Venture) إن وجدت 4
	شهادة تسجيل العارض في الـ TVA 5
	شهادة تسجيل العارض لدى وزارة المالية 6
	براءة ذمة صادرة عن الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي 7
	محضر اجتماع جمعية عمومية لمساهمين مع لائحة الحضور 8
	إفادة شاملة صادرة عن السجل التجاري 9
	كتاب تعهد بالامتثال 10
	بطاقة إنتساب العارض في أي من النقابات 11
	في حال كان العارض شركة أجنبية: • التفويض القانوني بالتوقيع 12
	شهادة تسجيل شركته أو مؤسسته لدى المراجع المعنية في بلده • إفادة من وزارة الاقتصاد والتجارة اللبنانيّة تثبت انتطاق أحكام قانون مقاطعة إسرائيل 13
	إفادة صادرة عن المحكمة المختصة تثبت ان العارض ليس في حالة افلاس 14
	إفادة صادرة عن المحكمة المختصة تثبت ان العارض ليس في حالة تصفية 15
	مستند يحدد فيه العارض مكان إقامته
	كتاب تعهد 16
	كتاب ضمان مصري 17
	دفتر الشروط الحاضر مختوماً وموقاً وفقاً للأصول 18
	لوائح الأسعار والكشف بالكميات مختومة وموقعة وفقاً للأصول غير متضمنة الأسعار 19
	لائحة الشروط التقنية والفنية 20
	لائحة بعض زبائن العارض ومشاريع مماثلة 21
	سجل عدلي للمفوض بالتوقيع 22
	إفادة وزارة المالية تثبت إيقاع العارض بالإلتزامات الضريبية المتوجبة 23
	إفادة بلدية بتسديد الرسوم 24
	نسخ عن بطاقات التعريف (هوية/جواز سفر) لأي شخص يمثل العارض. 25
	نسخ عن بطاقات التعريف (هوية/جواز سفر) لأي صاحب حق اقتصادي. 26
	شهادة إنتساب صادرة عن غرفة التجارة والصناعة والزراعة 27
	شهادة الجودة الخاصة بالعارض (ISO). 28
	Catalogue- Brochure-..... 29
	أي مستند اضافي، إن وجد (Any Other Document, if available) 30